

English-Vietnamese List of Educational Terms



Orange County Superintendent of Schools

200 Kalmus Drive
Costa Mesa, California 92628

Contents

A	3
B	8
C	11
D	17
E	21
F	23
G	25
H	26
I	28
J	30
K	30
L	31
M	32
N	35
O	36
P	37
Q	42
R	42
S	45
T	51
U	54
V	54
W	55
Y	57
Z	57



A

abbreviation	chữ viết tắt
abdominal strength	lực ở bụng
ability	khả năng
ability grouping	phân nhóm theo khả năng
ability test	trắc nghiệm khả năng
abnormality	sự bất thường
abortion	sự phá thai
above average	trên trung bình
absence	sự vắng mặt
absence rate	tỉ lệ vắng mặt
absence record	hồ sơ đi học chuyên cần; hồ sơ vắng mặt
absences negatively affect grade	sự vắng mặt ảnh hưởng tiêu cực đến điểm hạng
absent on leave (AOL)	Vắng Mặt Có Phép
absent without leave (AWOL)	Vắng Mặt Không Phép
absenteeism	nạn bỏ lớp thường xuyên
abstract reasoning	lý luận trừu tượng
abuse	hành hạ; bạc đãi
academic achievement goals	các mục tiêu thành tựu trong học vấn
academic aptitude	năng khiếu học tập
academic bodies	các hội đoàn liên quan đến giới hàn lâm
academic calendar	lich học
academic circle	giới học thuật
academic course credits	số tín chỉ của môn học
academic decathlon	một cuộc thi tổng hợp ngoại khoá hàng năm cho các lớp 9-12
academic education	chương trình giáo dục chính thức
Academic English Mastery Program (AEMP)	Chương Trình Thông Thạo Anh Ngữ Học Thuật
academic fellowship	học bổng dành cho nghiên cứu sinh
Academic Grade Point Average (GPA)	Điểm Học Trung Bình
academic identity/mindset	lối suy nghĩ về vị trí của mình trong môi trường học thuật
academic language	ngôn ngữ học thuật
academic pentathlon	một cuộc thi tổng hợp ngoại khoá hàng năm cho các lớp 6-8
academic performance	năng lực học tập
Academic Performance Index (API)	Chỉ Số Năng Lực Học Tập
academic standards	các tiêu chuẩn học tập
acataphasia	chứng loạn diễn ngôn
accelerated	cấp tốc
accelerated courses	các khoá học cấp tốc
accelerated reader	người sử dụng một phần mềm máy tính luyện đọc Anh Ngữ
Accelerated Reading (AR)	N/A
accelerated reading goal not met	chưa đạt mục tiêu của AR
accommodations	tiện nghi
accomplishment	sự thành tựu



accountability	trách nhiệm
Accountability Progress Report (APR)	Trách Nhiệm Báo Cáo Tiến Độ
accounting	kế toán
accreditation	sự cấp phép; chứng thư
accuracy	sự chính xác
accurate	chính xác
achieve	đạt được
achievement	sự đạt được; thành quả
achievement gap	khoảng cách trong thành quả học tập
Achievement Level Descriptors (ALDs)	Các Mức Đánh Giá Thành Quả Học Tập
achievement test	trắc nghiệm các kỹ năng hay kiến thức học vấn
achievement/ability discrepancy	sự không nhất quán giữa khả năng hay thành tựu
acquisition	sự thu nhận được
acronym	tên viết tắt
acting	đóng kịch
action plan	kế hoạch hành động
active learning	học tập theo cách chủ động
activity	hoạt động
acute	nhẹ bèn
adaptation	sự thích nghi
adapted vocational program	chương trình huấn nghệ thích ứng
adaptive behavior	cách ứng xử thích ứng
Adaptive Behavior Assessment System, Second Edition Parent Version (ABAS-II)	Hệ Thống Đánh Giá Cách Ứng Xử Thích Ứng, Tái Bản Thứ Hai Dành Cho Phụ Huynh (ABAS-II)
Adapted Physical Education (APE)	Chương Trình Giáo Dục Thể Chất Thích Ứng
adaptive/daily living skill	kỹ năng thích ứng hay kỹ năng cho đời sống hàng ngày
addend	số cộng
adequate progress indicators	các chỉ số tiến bộ thoả đáng
Adequate Yearly Progress (AYP)	Chỉ Số Tiến Bộ Thoả Đáng Hàng Năm
adjective	tính từ
Adjusted Cohort Graduation Rate/Cohort Graduation Rate	Tỉ Lệ Tốt Nghiệp đã Điều Chỉnh của Nhóm/Tỉ Lệ Tốt Nghiệp của Nhóm
adjustment	sự điều chỉnh
administer	sự điều hành
administration	hành chánh
administrative detention	sự bắt giữ tạm thời cá nhân mà không cần xét xử
administrator	người điều hành
administrator training and support	huấn luyện và hỗ trợ người điều hành
admission requirements	điều kiện nhập học
adolescence	tuổi thiếu niên
adopt, to	thông qua
adopted materials	tài liệu được thông qua
adoption	sự thông qua
adult education	giáo dục dành cho người trưởng thành
adult living	cộng đồng sống dành cho những người trên 55 tuổi
adult student	học sinh trưởng thành



advance	cao cấp
advanced performance level	trình độ học lực cao
advanced strings	xâu ký tự bậc cao
advanced students	học sinh có trình độ học lực cao
Advancement Via Individual Determination (AVID)	Chương Trình Tiến Bước qua Nỗ Lực Cá Nhân
Advancement Via Individual Determination (AVID) Summer Bridge Program	Chương Trình Bắc Cầu Mùa Hè Tiến Bước qua Nỗ Lực Cá Nhân
adverb	danh từ
adversely	có tính cách xấu đi
advise	tham vấn hay cố vấn
advisement teacher	giáo viên trong vai trò phụ tá cố vấn trong trường
advisor	nhà tham vấn
advisory committee	ủy ban tham vấn
advocacy	sự bênh vực, ủng hộ tích cực
advocate	bênh vực
Aeries Student Information System (SIS)	Hệ Thống Thông Tin Học Sinh Aeries (SIS)
aerobic capacity	khả năng thể dục nhịp điệu
affidavit	bản khai chứng thệ
affirmative action	hành động khẳng định (chính sách nâng đỡ thành phần thiểu số hay các sắc tộc bị thiệt thòi)
Affordable Care Act	Đạo Luật Chăm Sóc Y Tế Với Giá Phải Chăng
after school	sau ngày học
after school program	chương trình sau ngày học
age equivalent (AE)	Tuổi Tương Đương (khả năng cá nhân bao gồm kỹ năng, tri thức, số đo đạt được so với đa số cùng độ tuổi)
age norm	số điểm trắc nghiệm trung bình đạt được bởi học sinh có cùng độ tuổi
agency linkages	kết nối giữa các cơ quan
agenda	chương trình nghị sự
aggregate	tóm tắt, tổng hợp
aggregate performance	tổng hợp về thành tích, tổng hợp về hiệu suất
aggressive	hung hăng
agnosia	sự mất nhận thức
alcohol	chất cồn
alexia	chứng mù tự, bệnh mất khả năng đọc hoàn toàn hay một phần
algebra	Đại Số Học
alias	bí danh, biệt hiệu
align	căn chỉnh
allergy	dị ứng
aloof	cách biệt; thờ ơ
alteration	sự thay đổi; sửa đổi
alternate achievement standards	tiêu chuẩn thành tựu thay thế
alternate assessment	thẩm định thay thế (thẩm định dùng các tiêu chuẩn thành tựu được thay thế thích hợp với người bị khuyết tật về nhận thức)



alternative classroom environment	môi trường lớp học thay thế
alternative dispute resolution	giải quyết tranh chấp theo cách khác
alternative proficiency instrument	N/A
alternative program	chương trình thay thế
alternative response mode	phương cách trả lời thay thế/khác
alternative settings	môi trường thay thế/khác
altruism	thuyết vị tha
Ambassador's Club	Câu Lạc Bộ Sứ Giả
amblyopia	chứng thị lực kém
American Red Cross	Hội Chữ Thập Đỏ Hoa Kỳ
American Sign Language (ASL)	Thủ Ngữ Hoa Kỳ
Americans with Disabilities Act (ADA)	Đạo Luật Người Mỹ bị Khuyết Tật
anabolic effect	tác dụng dồn nén, gây kích thích
analysis	sự phân tích
anatomy	giải phẫu học
anchor paper	một bài luận mẫu
anemia	chứng thiếu máu
anger management	sự kiềm chế tính nóng nảy
animal behavior	cách ứng xử của loài động vật
annex	phụ vào, phụ thêm
annual	thường niên, hàng năm
annual assessment	đánh giá hàng năm
annual goals	các mục tiêu hàng năm
Annual Measurable Achievement Objective (AMAO)	Mục Tiêu Thành Tựu Đo Được Hàng Năm
Annual R-30 Language Census Report	Báo Cáo Điều Tra Trình Độ Ngôn Ngữ R-30 Hàng Năm
annual report	báo cáo hàng năm
anthology	văn tuyển; hợp tuyển văn học
anticipate	lường trước, liệu trước
antisocial	thái độ đối chọi xã hội
antonym	tiếng phản nghĩa
anytime/anywhere learning	học bất cứ lúc nào/tại bất cứ đâu
apparent	rõ ràng
appeal	kháng cáo
appear	xuất hiện
applicant	người nộp đơn
applications	đơn xin
applied art	mỹ thuật ứng dụng
Applied Behavior Analysis (ABA)	Phân tích Hành Vi Ứng Dụng
appreciation of literature	sự thưởng thức văn học
approach	phương pháp; tiến tới
approaching	sự tiến tới
appropriate	phù hợp
apraxia of speech	rối loạn ngôn ngữ ở trẻ em
aptitude	năng khiếu
aptitude test	kiểm tra năng khiếu
area	phạm vi; tầm



argumentative	thích tranh cãi; thích lý lẽ
arm preference	sở thích để cánh tay; sự quen tay
arraignment	phiên toà luận tội
art	nghệ thuật
arterial septal defect	khuyết tật vách tâm nhĩ
article	điều lệ
articulation	cách phát âm rõ ràng
as required by law	theo sự đòi hỏi của pháp luật
aspect	khía cạnh
Asperger's Syndrome (AS)	chứng Asperger
Assembly Bill (AB)	Dự Luật Hạ Viện
assert	nhấn mạnh
assess	đánh giá, thẩm định
assess the credibility and accuracy of each source, to	thẩm định độ đáng tin và chính xác của nguồn tin
assess value	lượng giá; thẩm định giá trị
assessment	sự đáng giá; sự thẩm định
Assessment Development and Administration Division (ADAD)	Ban Phát Triển Phương Cách Thẩm Định và Điều Hành
assessment results and clinical impressions	kết quả đánh giá và ấn tượng lâm sàng
assessment tax	mức thuế từ thẩm định
assignment book	sách bài tập
assist	giúp, hỗ trợ
assistant principal	Hiệu Phó
assistant superintendent	Phó Giám Đốc Nha Học Chánh; Phó Giám Đốc Khu Học Chính
assistant teacher	Phụ Giáo
assistive technology (AT)	Công Nghệ Phụ Trợ
assistive technology device	dụng cụ công nghệ phụ trợ
associate	cộng sự viên, cộng tác viên
Associate Degree (AA 2yrs college)	Bằng Tốt Nghiệp Cao Đẳng (hai năm)
Associate of Arts (AA)	Bằng Tốt Nghiệp Cao Đẳng (hai năm) Ngành Khoa Học Xã Hội
association	một tổ chức liên hợp
Association of Student Body (ASB)	Hiệp Hội Tập Thể Học Sinh
associative delayed memory	trí liên tưởng chậm
associative memory	trí liên tưởng
asthma	chứng hen suyễn
asynchrony	sự không đồng bộ
at random	ngẫu nhiên
at-risk	có nguy cơ
attendance	sự có mặt
attendance secretary	thư ký chuyên lo về việc có mặt của học sinh tại trường
attention	chú ý
Attention Deficit Disorder (ADD)	Chứng Hiếu Động
Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD)	Chứng Hiếu Động và Mất Khả Năng Chú Ý
attention divided	bị chia trí



attention span	thời gian chú tâm, thời gian tập trung
attention sustained	sự chú ý được kéo dài
attitude	thái độ
attribute	thuộc tính
attrition	sự tiêu hao
attrition rate	tỉ lệ tiêu hao
audio	phần nghe
audiology	chuyên viên về thính giác, chuyên viên về máy trợ thính
audit, to	thính giác học
auditor	thanh tra
auditory association	khả năng kết hợp thính lực
auditory closure	khả năng nghe một phần mà hiểu toàn bộ
auditory comprehension	khả năng nghe hiểu
auditory discrimination	sự phân biệt khi nghe
auditory memory	ký ức thính giác
auditory perception	khả năng tiếp nhận bằng thính giác
auditory reception	tiến trình tiếp nhận của thính giác, sự tiếp nhận âm thanh
auditory sound blending	sự phối hợp âm, sự phối hợp các âm thành tiếng, vần
auditory vocal channel	tiến trình nghe/đáp, phản ứng sau khi nghe
author's chair	ghế của tác giả (cơ hội cho học sinh K-6 chia sẻ bài luận viết của mình và nhận sự phê bình từ bạn mình)
authorities	giới thẩm quyền
authority	thẩm quyền
autism	chứng nội tượng, bệnh tự kỷ
autism spectrum	các trạng thái của chứng tự kỷ
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Hội Chứng Tự Kỷ
Autism Spectrum Rating Scales (ASRS)	Đánh Giá các Trạng Thái của Chứng Tự Kỷ
autistic-like behavior	có hành vi giống người mắc chứng tự kỷ
average (avg.)	Trung Bình
Average Daily Attendance (ADA)	Tổng Số Trung Bình Học Sinh Có Mặt Tại Trường Hàng Ngày
aversive behavioral interventions	cản thiệp hay thay đổi hành vi qua hình phạt
avoid plagiarism, to	tránh đạo văn
aware	nhận thấy, nhận thức thấy
awareness	sự nhận thức

B

babbling	nói lảm nhảm
baccalaureate sermon	bài giảng trong buổi lễ tốt nghiệp trung học phổ thông
baccalaureate service	lễ tốt nghiệp trung học phổ thông
Bachelor of Arts (B.A.)	Cử Nhân Nghệ Thuật



Bachelor of Science (B.S.)	Cử Nhân Khoa Học
back cover	bìa sau của sách
back on track	quay lại đúng đường
Back Saver Sit and Reach Test	một loại kiểm tra thể lực thiết kế đo sự linh hoạt của chân trái và phải riêng biệt
background	lý lịch
background information	thông tin về lý lịch
Back-To-School Night	Đêm Quay-về-Trường (tạo cơ hội gặp mặt và đối thoại giữa phụ huynh và giáo viên trong năm học mới)
backup (item)	bản lưu trữ
backup copy	bảo sao
backup system	hệ thống giữ bản sao
badge	phù hiệu
balance beam	cầu thăng bằng
band booster club	hội cổ động cho ban nhạc
bandanas	một loại khăn tay màu sặc sỡ để che đầu hay quàng cổ
banner paper	giấy làm biểu ngữ
banquet	đại tiệc
bare midriff	để bụng trần
basal	căn bản
baseline	điểm thấp nhất hay mốc bắt đầu dùng để so sánh
Basic Achievement Skills Individual Screener (BASIS)	Thẩm Tra Thành Tựu Kỹ Năng Cơ Bản Cá Nhân (các môn toán, đọc và đánh vần)
Basic Interpersonal Communication Skills (BICS)	Kỹ Năng Giao Tiếp Cá Nhân Căn Bản
basic performance level	thành tựu ở mức căn bản
basic sight words	những từ vựng căn bản
basic skills	các kỹ năng căn bản
bathroom	buồng tắm
battery of test	loạt bài trắc nghiệm (tương tự hay liên quan có cùng một mục đích chung)
beads	hạt
beanies	một loại nón len đội sát đầu
bedwetting	đái dầm
beginning band	ban nhạc trình độ khởi đầu
beginning performance level	năng lực trình độ khởi đầu
beginning readers	người mới biết đọc
beginning strings	xâu ký tự khởi đầu
behave	hành xử; ứng xử
behavior	hành vi
behavior disorder (BD)	Rối Loạn Hành Vi
behavior inconsistent	hành vi không đồng nhất
Behavior Intervention Plan (BIP)	Kế Hoạch Can Thiệp vào Hành Vi; Kế Hoạch Điều Chỉnh Hành Vi
behavior rating scale	thang điểm đánh giá hành vi
behavioral objective	mục tiêu liên quan đến hành vi
behavioral observations	quan sát dựa trên hành vi



behaviorism	thuyết hành vi
below	dưới
below average	dưới trung bình
below basic	dưới căn bản
below basic performance level	dưới trình độ năng lực căn bản
below expectations	dưới kỳ vọng
belt buckle	khoá thắt lưng
benchmark	bài trắc nghiệm định kỳ; tiêu chuẩn mốc dùng để đánh giá hay so sánh
benchmark assessment	thẩm định qua trắc nghiệm định kỳ
benchmark test	bài kiểm tra trắc nghiệm định kỳ
benefit	lợi ích
besides	ngoài ra
best practice	cách thực hiện tốt nhất
Big Book	Sách Khổ Lớn
bilabial sound	âm môi
bilingual	song ngữ
Bilingual Advisory Committee (BAC)	Ủy Ban Tham Vấn Song Ngữ
bilingual assessment	thẩm định song ngữ
Bilingual Cross-cultural Language and Academic Development (BCLAD)	Phát Triển Song Ngữ, Đa Văn Hoá, Ngôn Ngữ, và Học Thuật (còn được gọi là Bilingual Authorization -- chứng chỉ cho phép dạy song ngữ tại California)
bilingual education	giáo dục song ngữ
bilingual educational aide	phụ giáo song ngữ
bilingual immersion program	chương trình song ngữ toàn diện
bilingual instructional aide	phụ giảng song ngữ
bilingual specialist (teacher)	chuyên viên (giáo viên) song ngữ
bilingual testing clerk	nhân viên trắc nghiệm song ngữ
bilingualism	khả năng nói hai sinh ngữ
biliterate	có khả năng nói và viết hai sinh ngữ khác nhau
binaural	nghe bằng cả hai tai
Bioelectric Impedance Analyzer (BIA)	phương pháp chuẩn đoán kết cấu của cơ thể để đoán độ béo
biology	Sinh Vật Học
birth certificate	giấy khai sinh
bleeding	chảy máu
blend	hoà tan
blindness	mù
block design	thiết kế khối
blouse	áo cánh
Blue Ribbon Award	Giải Nơ Xanh
board meeting	họp hội đồng
Board of Directors	Hội Đồng Giám Đốc
Board of Education	Hội Đồng Giáo Dục
Board Policy	Chính Sách của Hội Đồng
body composition	kết cấu của cơ thể
body mass index test (BMI)	Trắc Nghiệm Chỉ Số Khối Cơ Thể
body representation	N/A



book report	bài viết về một quyển sách
bookcase	tủ sách
booklet (as in test booklet)	tập sách in mỏng (trong một tập sách bài thi trắc nghiệm)
booster	tăng cường
borderline	nằm giữa hai mức
bosom and/or rear end should not be exposed	ngực và/ hay hông phải được che đi
boy's shorts	quần đùi con trai
brainstorm	động não; kích não
bridging proficiency level	mức thông thạo ở trình độ bắc cầu
Bright Day/Spirit Day	Ngày Tươi Sáng (ngày học sinh mặc áo màu của trường mình)
Bring Your Own Device (BYOD)	Mang Thiết Bị của Bạn
Bring Your Own Technology (BYOT)	Mang Công Nghệ của Bạn
brochure	bản thông tin hay tài liệu
bronchitis	viêm phế quản
buckle	khoá
buddy system	hệ thống bạn bè
budget	ngân sách
budget allocations	phân bổ ngân sách
budget shortfall	thiếu hụt ngân sách
bulletin board	bảng thông báo
bullying	sự bắt nạt
burden of proof	trách nhiệm chứng minh
Burk's Behavior Rating Scale	Bảng Thang Xếp Loại Hành Vi của Burk
bus driver	tài xế xe buýt
bylaw	điều lệ

C	
cabinet	nội các
cadre	đồng chí
CAHSEE Student and Parent Report	Bản Báo Cáo CAHSEE dành cho Học Sinh và Phụ Huynh
California Alternate Performance Assessment (CAPA)	Thẩm Định Năng Lực dùng Phương Pháp Thay Thế của California
California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP)	Thẩm Định Học Lực và Tiến Độ của Học Sinh của California
California Assessment System	Hệ Thống Thẩm Định của California
California Association for Bilingual Education (CABE)	Hiệp Hội Giáo Dục Song Ngữ của California
California Basic Education Skills Test (CBEST)	Bài Thi Trắc Nghiệm Kỹ Năng Giáo Dục Căn Bản của California
California Code of Regulations (CCR)	Bộ Luật Điều Lệ của California
California Commission on Teacher Credentialing (CCTC)	Ủy Ban Cấp Chứng Chỉ Dạy Học của California
California Common Core State Standards (CCSS)	Tiêu Chuẩn Cốt Lõi Chung của California



California Department of Education (CDE)	Bộ Giáo Dục của California
California Distinguished School	Trường Xuất Sắc của Tiểu Bang California
California English Language Development Test (CELDT)	Bài Thi Trắc Nghiệm Sự Phát Triển Anh Ngữ của California
California High School Exit Examination (CAHSEE)	Thi Kiểm Tra Tốt Nghiệp Trung Học Phổ Thông của California
California High School Proficiency Examination (CHSPE)	Thi Kiểm Tra Mức Thông Thạo ở Trình Độ Trung Học Phổ Thông của California
California Modified Assessment (CMA)	Thẩm Định được Thay Đổi của California
California Modified Writing Standards Test	Thẩm Định được Thay Đổi về Viết của California
California Reading List (CRL)	Danh Sách các Tựa Sách của California
California School Improvement Plan	Kế Hoạch Phát Triển Học Đường của California
California Standards Tests (CSTs)	Thi Trắc Nghiệm Theo Tiêu Chuẩn California
California State Board of Education	Hội Đồng Giáo Dục của Tiểu Bang California
California State Standards	Trắc Nghiệm theo Tiêu Chuẩn của California
California State University (CSU)	Hệ Thống Đại Học Công Lập của Tiểu Bang California
California Test of Basic Skills (CTBS)	Bài Trắc Nghiệm các Kỹ Năng Cơ Bản của California
California Writing Standards Test	Bài Trắc Nghiệm Tiêu Chuẩn Viết của California
campus	trường
cap and gown	mũ và áo ra trường
career adviser	chuyên viên tham vấn nghề nghiệp
Career Technical Education (CTE)	Giáo Dục Ngành Nghề Kỹ Thuật
carryover funds	tiền quỹ được chuyển từ quý trước sang quý sau
categorical funds	quỹ phân loại - tài trợ bởi Tiểu Bang cho các hoạt động cụ thể liên quan đến giáo dục
categorically funded programs	chương trình được tài trợ bởi Tiểu Bang qua quỹ phân loại
CELDT domains: listening, speaking, reading, and writing	Các mảng của CELDT: nghe, nói, đọc và viết
CELDT performance levels: early advanced, intermediate, early intermediate, and beginning	Các trình độ học lực theo CELDT: bắt đầu giỏi, trung bình, bắt đầu trung bình, và bắt đầu
CELDT Student Performance Level Report	Bản Báo Cáo Học Lực của Học Sinh theo CELDT
census administration	làm kiểm tra dân số
Center on School, Family, and Community Partnerships	Trung Tâm Kết Nối Học Đường, Gia Đình, và Cộng Đồng
child	trẻ em
Child Abuse Prevention Program	Chương Trình Ngăn Ngừa Bạo Hành Trẻ Em
child advocate	người bênh vực quyền lợi trẻ em
Child and Family Services	Dịch Vụ cho Trẻ Em và Gia Đình
Child Development Program	Chương Trình về Sự Phát Triển của Trẻ Em
child development specialist	Chuyên Viên về Sự Phát Triển của Trẻ Em
children with disabilities	trẻ em khuyết tật
Children's Protective Services	Các Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em
claim, to	để đòi một điều gì đó
class size reduction	giảm bớt học sinh trong lớp
classified personnel or staff	nhân viên theo hạng phân loại



classroom	lớp học
Clinical Evaluation of Language Fundamentals - Preschool (CELF-P)	Đánh Giá Lâm Sàng các Căn Bản của Ngôn Ngữ - Trình Độ Mầm (CELF-P)
close reading strategy	phương pháp đọc với kỹ năng phân tích sâu vào chi tiết bài đọc
coach	huấn luyện viên
code of student behavior	quy tắc ứng xử trong học đường
collaborative study group	nhóm học chung theo kiểu hợp tác
collect	thu lại, thu
college	đại học, cao học
college and career readiness	sẵn sàng cho đại học và nghề nghiệp
College and Career Readiness Anchor Standards	Tiêu Chuẩn Căn Bản Cốt Lõi Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp
College Enrollment/College Going Rate	Ghi Danh vào Đại Học/ Đi Học Đại Học
College Persistence/College Completion Rate	Tỉ Lệ Sinh Viên Tiếp Tục Ghi Danh Học Năm Thứ Hai tại Một Đại Học Bất Kỳ/Tỉ Lệ Hoàn Tất Đại Học
college preparation (college prep)	Sửa Soạn cho Đại Học
College Success Path	Lộ Trình Thành Công vào Đại Học
color discrimination	kỳ thị màu da
command	ở vị thế đủ mạnh/vững chắc để có hay đảm bảo một điều gì
commensurate	cân xứng
comment	bình luận
commit	cam kết
common assessment	Đánh Giá Chung
common sense	lẽ tự nhiên, thường tình
communication	truyền thông, giao tiếp
communication development	phát triển giao tiếp
communication disorder	sự rối loạn trong khả năng giao tiếp (yếu kém trong khả năng nhận, gửi, tư duy và hiểu các khái niệm, hay biểu tượng qua lời nói, không lời hay hình ảnh)
community	cộng đồng
Community Advisory Committee (CAC)	Ủy Ban Tham Vấn Cộng Đồng
community based	dựa vào cộng đồng
Community College	Trường Cao Đẳng Cộng Đồng
Community Home Education Program	Chương Trình Hỗ Trợ Học Tại Gia (cho đến lớp 8)
Community Outreach and Parents	Tiếp Ngoại Cộng Đồng và Phụ Huynh
Community Parent Resource Center (CPRC)	Trung Tâm Hỗ Trợ Phụ Huynh trong Cộng Đồng
Community School Program	Chương Trình Trường Cộng đồng
companion class	lớp đi kèm
compel	bắt buộc
Compensation Reform	Cải Cách về Tiền Đền Bù
compensatory education	giáo dục phụ đạo
competency	năng lực làm việc
competency based curriculum	giáo trình dựa trên năng lực
complaint	khiếu nại



complex	phức tạp
compliance	tuân thủ
compliance program monitoring	chương trình giám sát việc tuân thủ
compliance review	duyet lại việc tuân thủ
compliant with	tuân thủ theo, chấp hành theo
comprehensive	tổng hợp, toàn diện
Comprehensive Assessment of Spoken Language (CASL)	Đánh Giá Toàn Diện về Ngôn Ngữ Nói
comprehensive high school	trung học phổ thông tổng hợp
Comprehensive Literacy Assessment	Thẩm Định Toàn Diện Môn Ngữ Văn (đọc, viết, ngôn ngữ nói và truyền thông)
comprehensive test	thi kiểm tra tổng thể
Comprehensive test of nonverbal intelligence (CTONI)	Kiểm Tra Toàn Diện Trí Thông Minh Ngoại Lời (trí thông minh qua hành động hay cách suy nghĩ mà không cần diễn đạt bằng lời nói)
compress	nén
compromise	thoả thuận
compulsory continuation education	giáo dục bắt buộc liên tục
computer	máy vi tính
Computer Adaptive Test (CAT)	trắc nghiệm dùng máy vi tính điều chỉnh theo trình độ của người làm bài
computer keyboard	bàn phím máy vi tính
computer lab	phòng thực nghiệm vi tính
computer literacy	thông thạo vi tính
computer pointing device	thiết bị trỏ vào màn hình của máy vi tính
computer repair	sửa máy vi tính
computer software specialist	chuyên viên phần mềm vi tính
computerized scoring	chấm điểm bằng hệ thống vi tính
concept	khái niệm
concern of parents	lo ngại của phụ huynh
conclusion	kết luận
concussion	sự chấn động
condition	điều kiện
conduct	cách cư xử
confer	ban cho; bàn bạc
conference	hội nghị
conference needed	hội nghị cần thiết
confidence interval	khoảng tin cậy
confidential	riêng tư và bí mật
confidential pupil record	hồ sơ riêng tư của học sinh
confiscated items	những thứ bị tịch thu
conflict	sự xung đột
conjunction	cùng với; kết hợp với; liên từ
connected learning	phong cách học tập liên kết
consciousness	hiểu biết; ý thức
consent	sự đồng ý
consent form	giấy đồng ý
conservator	chuyên viên bảo quản



consideration	sự cân nhắc ; sự suy xét
consistency	sự kiên định
consistent	kiên định
console	an ủi
Consolidated Application (ConApp)	Một lập trình dùng bởi bộ Giáo Dục California phân phối quỹ phân loại từ các chương trình của tiểu bang và liên bang đến các cấp quận, học khu và tư thực được tài trợ trực tiếp.
consolidated programs	các chương trình tại quận, học khu và tư thực tài trợ trực tiếp được tài trợ bởi quỹ phân loại
consonant	phụ âm
consortium	tập đoàn
constipation	chứng táo bón
constructed response question	câu hỏi đòi hỏi học sinh phải áp dụng các tri thức, kỹ năng, khả năng tư duy phê phán vào những việc làm được định hướng theo tiêu chuẩn và đời thật.
constructive meaning strategies	các chiến lược dùng để hiểu một bài đọc
consult	hỏi ý kiến; tham khảo
consultant	tham vấn viên
contact	liên lạc
contact hours	giờ liên lạc
contagious	lây lan
content area	các mảng kiến thức và kỹ năng được xác định rõ ràng trong bộ môn Anh ngữ, toán, khoa học và xã hội học trong chương trình giáo dục công lập
content area instruction	sự giảng dạy các mảng kiến thức và kỹ năng được xác định rõ ràng trong bộ môn Anh ngữ, toán, khoa học và xã hội học trong chương trình giáo dục công lập
content cluster	một nhóm các mục để đánh giá một kỹ năng tương tự trong mỗi phần thi của Stanford 10. Hữu ích trong việc đánh giá ưu/khuyết điểm của học sinh liên quan đến mỗi mục tiêu học tập.
content core	chương trình giảng dạy cốt lõi bao gồm các môn Anh ngữ, toán, khoa học và xã hội học
content errors	lỗi trong chương trình
content material	tài liệu của chương trình
content standards	các tiêu chuẩn cho chương trình học vấn
content vocabulary	từ vựng trong chương trình học vấn
context	ngữ cảnh
contingent	còn tùy thuộc vào
contract	hợp đồng
contrast	ngược lại
contribution	sự đóng góp
control	kiểm soát
controlled substances	những chất bị kiểm soát
conventions of standard English grammar and usage	các qui ước về tiêu chuẩn văn phạm và sử dụng Anh Ngữ



convergence	sự hội tụ
convulsion	sự biến động; chấn động
cooperative	hợp tác
cooperative learning	một phương pháp sư phạm theo đó từng nhóm học sinh nhỏ với trình độ khả năng khác nhau, qua một số những hoạt động học tập, sẽ nâng mức hiểu biết về bài học của mình.
cooperative strip paragraph	một phương pháp dạy viết dựa trên sự hợp tác của học sinh trong một nhóm
coordinate grid	khung lưới tọa độ
coordinator	điều phối viên
copy	sao lại
core	cốt lõi
core academic subjects	các môn học cốt lõi
core curriculum	chương trình giảng dạy cốt lõi
core literature	văn chương cốt lõi
core program	chương trình cốt lõi
core subjects	chủ đề cốt lõi
cornea	võng mạc
corrective action	hành động khắc phục
cost	giá cả
co-teaching	Cùng Đứng Lớp
Council of Chief State School Officers (CCSSO)	Hội Đồng các Viên Chức Lãnh Đạo Ngành Giáo Dục của Tiểu Bang
counsel	luật sư
counseling	sự tư vấn
counseling services	dịch vụ tư vấn
counselor	người cố vấn
country music	một thể loại nhạc có xuất phát từ vùng quê ở phía Nam nước Mỹ
country of origin	nước xuất xứ
county	quận
county board	hội đồng cấp quận
County Office of Education (COE)	Phòng Giáo Dục Quận
County Superintendent of Schools	Tổng Giám Đốc Nha Học Chánh Quận
course	khoá học
Course Management System (CMS)	Hệ Thống Quản Lý Khoá Học - là một bộ công cụ cho phép người hướng dẫn tạo ra nội dung khóa học trực tuyến và đăng nó trên trang mạng mà không cần phải xử lý HTML hoặc các ngôn ngữ lập trình khác
course of action	hướng hoạt động
course requirements not met	chưa đạt những đòi hỏi của khoá học
coursework	công việc của khoá học
court	toà án
courteous	lịch sự
crack	cần sa
craft	thủ công



credential	chứng chỉ
credit recovery	phục hồi tín
Credit Recovery Program	chương trình phục hồi tín
crew	nhóm
crime	tội ác
criteria	tiêu chí
criterion	tiêu chuẩn
criterion referenced test	một loại thi kiểm tra mà điểm thi được sử dụng để viết về cách ứng xử tiên liệu trước của người đạt điểm đó
cross	vượt qua
cross country	xuyên vùng
Cross-Cultural, Language, and Academic Development (CLAD)	Xuyên Văn Hoá, Ngôn Ngữ, và Phát Triển Học Thuật
CST for Writing	Thi CST Môn Viết
CSTs, CMA, CAPA, and STS performance levels: advanced, proficient, basic, below basic, and far below basic	Trình Độ Học Lực của CSTs, CMA, CAPA, và STS: giỏi, thông thạo, căn bản, dưới căn bản và quá thấp dưới căn bản
cultural	thuộc phạm trù văn hoá
cultural competence	khả năng dạy học sinh đến từ một văn hoá khác
culture insight	cái nhìn sâu sắc về một văn hoá
culture of learning	văn hoá học tập
curl-up test	Kiểm Tra Gập Bụng
curriculum	chương trình giáo dục
curriculum based assessments	phương pháp thẩm định tiến trình học tập của học sinh về các môn toán, đọc, viết và đánh vần
curriculum coordinator	điều phối viên chương trình giáo dục
curriculum framework	khung của chương trình giáo dục
cursive	viết chữ thường
curvature	nét tròn
cut score (minimum score, maximum score)	điểm thấp nhất, cao nhất
cyanotic	chứng xanh da
cyberbullying	bắt nạt, săn đuổi qua mạng
cystic fibrosis	xơ nang

D

dairy	thực phẩm từ sữa
danger of failing	sắp bị rớt; có nguy cơ bị trượt
dangling belt	dây đeo lưng lồng thòng
data analysis	phân tích dữ liệu
data based decisions	quyết định dựa trên dữ liệu
Data Driven Instruction/Teaching	sử dụng những kết quả đánh giá học sinh khác nhau để sửa soạn bài giảng/dạy
data scanner	máy quét dữ liệu



data team	đội nghiên cứu dữ liệu chuyên kiểm tra các kết quả từ cùng một bậc lớp, phòng hay môn học để đưa ra đánh giá chung.
day care center	trung tâm giữ trẻ con
dead period	thời gian chết
deaf-blindness (DB)	Mù-Điếc
deafness	điếc
decoding	giải mã
dedication	sự đề tặng; sự cống hiến
deduction	phần trừ ra
deed to home	giấy chủ quyền nhà
deeper learning	học sâu hơn
defendant	bị cáo; bị đơn
defensive	có tính cách phòng thủ
deferred revenue	người mua trả tiền trước
defiance	sự thách thức
deficit	thiếu hụt
degeneration	sự thoái hoá
delay	sự chậm trễ
delayed recognition	sự nhìn nhận chậm trễ
delegate	ủy quyền; uỷ thác
delusion	sự hoang tưởng
demand	đòi hỏi
demographic	thuộc về thống kê nhân khẩu
demonstrate	chứng minh; giải thích
dental examination	khám răng
dental health	sức khoẻ răng lợi
department	sở
Department of Education	Sở Giáo Dục
Department of Rehabilitation	Sở Dịch Vụ dành cho Người Khiếm Khuyết
Department of Social Services	Sở Xã Hội
depict	Mô tả; miêu tả
deployment	đưa đến
depression	sự trầm cảm
descriptive essay	bài luận mô tả
design	mô hình
design analogy	mô hình so sánh tương tự
designate	chỉ định; bổ nhiệm
Designated Instruction and Services (DIS)	Các Dịch Vụ và Hướng Dẫn được Chỉ Định
Designated Primary Language Test (DPLT)	Bài Kiểm Tra Trắc Nghiệm được Chỉ Định cho Ngôn Ngữ Chính
designated representative	người đại diện được chỉ định
desire	sự mong muốn
desk	bàn
destructive behavior	hành vi phá hoại



detention	bị phạt ở lại sau giờ học
determine	quyết định
determined	được quyết định
develop	phát triển
development	sự phát triển
development standards	tiêu chuẩn phát triển
developmental course	hướng phát triển
developmental delay	phát triển chậm
developmental disability (DD)	Khuyết Tật Phát Triển
Developmental Neuropsychological Assessment (NEPSY)	Đánh Giá Mức Độ Phát Triển Thần Kinh Tâm Lý
developmental profile	hồ sơ phát triển của cá nhân
deviation	độ lệch
dexterity	sự khéo tay
diagnostic assessment	đánh giá chuẩn đoán
diagnostic test	bài kiểm tra thẩm định
diarrhea	chứng tiêu chảy
difference	sự khác biệt
Differential Ability Scales	Thang Đánh Giá Mức Khả Năng Khác Biệt
differentiated instruction	giảng dạy sử dụng nhiều phong cách để phù hợp với nhu cầu của từng cá nhân
differentiation strategy	chiến lược giảng dạy sử dụng nhiều phong cách để phù hợp với nhu cầu của từng cá nhân
digit span	khoảng cách số
digital backpack	một cổng điện tử mà học sinh có thể tiếp cận các bài học hay tài liệu học một cách an toàn
digital high school	trung học phổ thông qua mạng
digital learning	sự học qua mạng
digital library	thư viện số
digraph	chữ kết lại thành âm
dilemma	tình trạng khó xử
diphtheria	bệnh yết hầu
diphthong	nhị trùng âm
diploma	bằng cấp; bằng tốt nghiệp trung học phổ thông
direct instruction	giảng dạy trực tiếp
direction	hướng đi; hướng dẫn
directions for test administration	hướng dẫn việc điều hành thi trắc nghiệm
DIS nurse	Y tá DIS
disabilities	khuyết tật
disability	sự khuyết tật
discrepancy	không đồng bộ
discriminate	kỳ thị
discrimination	sự kỳ thị
discuss	thảo luận
discussion	sự thảo luận
disease	bệnh tật
disobeys rules	không theo quy định



disorder	xáo trộn
disorganized	vô tổ chức
dispositions	khuyh hướng
disproportionality	sự hiện diện quá mức hay dưới mức trong một dân số
disrespect	vô lễ
disruptive behavior	thái độ gây rối
disruptive groups	các nhóm gây rối
disrupts learning	sự học bị gián đoạn
distinguished school	trường xuất sắc
distract	phân tâm
distractibility	khả năng bị phân tâm
district	học khu
district attorney	biện lý
District English Language Advisory Committee (DELAC)	Ủy Ban Cố Vấn Chương Trình Học Anh Ngữ
district leadership team	đội lãnh đạo của học khu
districtwide	toàn học khu
dog collar	dây cổ chó
domain	miền
domestic	trong nước
dominant language	ngôn ngữ chính
Down Syndrome	hội chứng Down
downloadable	có thể tải xuống
drama	kịch
dramatically	kịch tính
dress code	quy định về ăn mặc
dress code standards	tiêu chuẩn về quy định ăn mặc
drill	thực tập
dropout	bỏ học
dropout factory	trường trung học phổ thông với tỉ lệ bỏ học cao
dropout prevention	phòng ngừa tình trạng bỏ học
dropout rate	tỉ lệ bỏ học
drug	chất thuốc gây nghiện
dry erase board	bảng trắng
dry erase marker	bút lông dùng cho bảng trắng
dual immersion	chương trình dạy bằng hai sinh ngữ
due process	theo thủ tục (tổ tụng) hợp pháp
due process hearing	buổi nghe về thủ tục tổ tụng
dully attested	chứng thực đúng
duration	bền
dyad	đôi
Dynamic Indicators of Basic Early Literacy Skills (DIBELS)	Chỉ Số Năng Động về Căn Bản Đọc Viết ở Trình Độ Bắt Đầu
dyslexia	chứng khó đọc



E

early advanced performance level	mức bắt đầu ở trình độ cao
Early Assessment Program (EAP)	Chương Trình Đánh Giá Sớm Trình Độ Anh Ngữ và Toán Sửa Soạn Cho Đại Học (cho học sinh lớp 11 và 12)
early childhood education	giáo dục dành tuổi ấu thơ
early intermediate performance level	trình độ năng lực ở mức bắt đầu bậc trung
early intervention	can thiệp sớm
Early Intervention Program for School Success	Chương Trình Can Thiệp Sớm vì Sự Thành Công tại Học Đường
early literacy	biết đọc viết sớm
early literacy assessment	thăm định về khả năng mới biết đọc viết
Early Literacy Program	chương trình sớm biết đọc viết
Early Reading First	Chương trình tài trợ cho học sinh lớp mầm để phát triển ngôn ngữ và kỹ năng đọc viết
economically disadvantaged	(học sinh) diện kinh tế khó khăn
Education Code (EC)	Bộ Luật Giáo Dục
education level	trình độ giáo dục
education programs consultant	tham vấn viên các chương trình giáo dục
education reform	cải cách giáo dục
effective communication skills	kỹ năng giao tiếp hiệu quả
effective schools	trường có hiệu quả (có các yếu tố trong học đường có ảnh hưởng tích cực đến kết quả học tập trong K-12)
eighth	thứ 8
elect, (to) elect	chọn
elective	được tự chọn
elective classes	lớp tự chọn
elective college preparatory courses	lớp chuẩn bị cho đại học tự chọn
electric	điện
Elementary and Secondary Education Act (ESEA)	Điều Luật Giáo Dục dành cho Tiểu Học và Trung Học Cơ Sở
elementary education	giáo dục tiểu học
elementary school	trường tiểu học
eligibility	sự đạt điều kiện
eligibility in the local context	sự đạt điều kiện trong ngữ cảnh địa phương
eligibility index	mục lục các điều kiện
Elmo document camera	Máy chiếu tài liệu hiệu Elmo
elope	bỏ giữa chừng
email	thư điện tử
emergency	khẩn cấp
emergency medical technician	Chuyên Viên Y Tế Khẩn Cấp
emergency phone number	số điện thoại khẩn cấp
emotional disturbance (ED)	rối loạn cảm xúc
emotional need	sự rối loạn cảm xúc
emotionally disturbed	nhu cầu tình cảm
encephalitis	bị rối loạn cảm xúc



encourage	khuyến khích
end-of-the-year celebration	liên hoan cuối năm
enforce	thi hành; thực thi
enforcement violation	thực thi pháp luật khi có sự vi phạm luật
engagement	sự tham gia; lưu tâm
English proficient	thông thạo Anh Ngữ
enrollment	ghi danh
Entry Level Mathematics Test (ELM)	Thẩm Định Trình Độ Toán Khởi Đầu
e-textbook	sách điện tử
ethnic	dân tộc
ethnic group	nhóm dân tộc
ethnicity	dân tộc
evaluation	đánh giá
event	sự kiện
evidence based decisions	quyết định dựa trên chứng cứ
evidence based practice	thực hành dựa trên chứng cứ
examination	kiểm định
examiner	người ra bài thi
examples	ví dụ
excellent	giỏi
excels	nổi trội về
exceptional needs	nhu cầu nổi bật
excessive	quá đáng
excessive non-suits	bác đơn thưa vì lý do quá đáng
exclusion	loại trừ
exemplars	gương mẫu; mẫu mực
exempt	miễn
exemption	sự miễn
exit exam	thi tốt nghiệp
exit ticket	một phương pháp sư phạm giúp học sinh chú tâm trong lớp bằng cách phải trả lời một câu hỏi trên giấy khi hết tiết học.
expanding performance level	trình độ năng lực Anh Ngữ mở rộng
expectation	sự mong đợi; kỳ vọng
Expected School Wide Learning Results (ESLR)	kết quả học tập được kỳ vọng cho toàn trường
expel, to	đuổi học
expenditure plan	chi phí
exploration report	báo cáo khám phá
expository writing	viết bình luận
express	diễn tả
expressive language	ngôn ngữ diễn tả
Expressive One Word Picture Vocabulary Test	Trắc Nghiệm dùng Một-Từ để Diễn Tả Hình Ảnh
extended day	ngày sau giờ học
Extended School Year (ESY)	Năm Học Kéo Dài Thêm
extra	thêm
extra duty pay	tiền trả cho công việc làm thêm
extracurricular	ngoại khoá
extracurricular program	chương trình ngoại khoá



F

facility	cơ sở
fact	thực tế
fail, to	hụt
failure to make process	không tiến bộ
Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)	Quyền Giáo Dục và Bảo Mật của Gia Đình
family life	đời sống gia đình
family value	giá trị gia đình
far below basic performance level	dưới mức căn bản quá nhiều
farsighted	viễn thị
fashion technology	công nghệ thời trang
fast track	nhanh chóng
faucet	vòi nước
fax/facsimile	làm bản sao
febrile convulsion	co giật
federal parental rights	các quyền lợi của phụ huynh theo luật liên bang
federal revenue	thu nhập của chính quyền liên bang
feedback	phản hồi
felony	tội
felt-tip pen or marker	bút lông
festival of art	ngày hội nghệ thuật
fetal alcohol syndrome	chứng ngộ độc rượu của thai nhi
fictional narrative	chuyện hư cấu
field coordinator	điều phối viên thực địa
field test	kiểm tra thực địa
field trip	chuyến đi thực địa
fifth	thứ 5
first	thứ nhất
first aid kit	hộp sơ cứu
flexed-arm hang test	Trắc Nghiệm Đu Xà Ngang
flexibility	mềm mại
fluency	thông thạo
Fluent English Proficient (FEP)	Thông Thạo Anh Ngữ
fluent reader	người đọc thông thạo
flunk	trượt
flyer	tờ rơi
focus	tập trung
focus areas	các phần tập trung
folk song	nhạc quê
food and nutrition	thực phẩm và dinh dưỡng
food court	chỗ bán thức ăn
food stamps	trợ cấp dinh dưỡng
football field	sân chơi bóng bầu dục
form	mẫu đơn
form completion	điền xong mẫu đơn
formal	trang trọng; theo nghi lễ
formal dances	khiêu vũ theo phong cách trang trọng



formal writing	dạng viết văn đúng thể thức
formative assessment	thẩm định mức tiếp thu bài giảng của học sinh
formative assessment practices	các phương pháp thẩm định mức tiếp thu bài giảng của học sinh
formative tools and processes	dụng cụ và quá trình thẩm định mức tiếp thu bài giảng của học sinh
foster child	con nuôi
foster family home	nhà gia đình nuôi
foster home	nhà nơi nhận con nuôi
foster parent	cha/mẹ nuôi
foster youth	con nuôi vị thành niên
foster youth district liaison	liên lạc viên của học khu trong chương trình con nuôi
foundation	nền tảng; tổ chức
fourth	hạng 4
fracture	gãy, nứt
framework	khung; khuôn khổ
fraud	lừa gạt
frayed pant legs	ống quần rách lura tura
Free and Reduced Price Lunch Eligibility (FRL, FRPLE)	Điều Kiện Cho Bữa Ăn Trưa Miễn Phí hay Giảm Giá
Free, Appropriate, Public Education (FAPE)	Chương Trình Giáo Dục Công Lập, Đúng Đắn, và Miễn Phí
frequency	hay xảy ra
frequency words	những từ vựng hay được dùng
frequent	thường; hay
frequent absences	vắng mặt thường xuyên
frequent forgets materials	tài liệu thường bị quên
frequent tardiness	tình trạng chậm trễ nhất xảy ra thường xuyên
freshman	lớp 9
friendly	vui vẻ
front desk	bàn tiếp
front palatal	vòm miệng phía trước
fulfill	hoàn tất
full term	trọn một nhiệm kỳ
Full-Time Equivalent (FTE)	Số Giờ Làm Việc theo Căn Bản Làm Việc Toàn Thời Gian
fully mainstreamed	hoàn toàn hội nhập dòng chính
Functional Behavioral Assessment (FBA)	Thẩm Định Hành Vi Chức Năng
functional communication profile	Sơ Lược về Giao Tiếp Chức Năng
functional goal	các hoạt động và thói quen thường xuyên
functional performance	kỹ năng hay hoạt động có thể được coi là bên ngoài phần học tập hay kết quả học tập của học sinh
functional reading	kỹ năng đọc (dành cho học sinh bị khuyết tật)
fund	ngân quỹ
fundamental	căn bản
funding cap	mức tài trợ cao nhất



funds of knowledge	tri thức và kỹ năng phát triển tích lũy sau một quá trình lịch sử và văn hoá cần thiết cho các hoạt động thường ngày của một cá nhân
furlough	nghỉ phép

G

gang prevention program	chương trình phòng chống băng đảng
gang related jewelry	đồ trang sức dính lúu đến băng đảng
gather relevant information, to	thu thập các tin tức/thông tin liên quan đến
general academic and domain-specific words and phrases	các từ vựng và nhóm từ dành cho học thuật đại cương và hay theo ngành riêng
general education program	chương trình giáo dục đại cương (trung học bổ túc)
General Educational Development Test (GED)	Thi Trắc Nghiệm Chương Trình Giáo Dục Đại Cương (tương đương với tốt nghiệp trung học phổ thông)
get the idea across	làm người khác hiểu ý tưởng
get the point across	làm người khác hiểu ý
Gifted and Talented Education (GATE)	Chương Trình Giáo Dục Dành Cho Học Sinh Có Năng Khiếu
Golden State Seal Merit Diploma	Dấu Ấn Danh Dự của Tiểu Bang trên Bằng Tốt Nghiệp Trung Học
governing board	hội đồng quản trị
government agency	cơ quan nhà nước
grade	điểm
grade check	xem điểm
grade level	lớp
Grade Level Expectations (GLE)	Dự Tính Theo Cấp Lớp (về các tiêu chuẩn học và dạy theo từng cấp lớp hay khối lớp tại các trường công lập)
grade level standards	các chuẩn học theo cấp lớp
Grade Point Average (GPA)	Điểm Học Trung Bình
grade report	bảng điểm
grading	chấm điểm
grading on a curve	chấm điểm theo hình chuông (bell curving)
graduation	tốt nghiệp
graduation night	đêm tốt nghiệp
graduation rates	tỉ lệ tốt nghiệp
graduation requirements	điều kiện để tốt nghiệp
grammar	ngữ pháp
grant	trợ cấp; tài trợ
grant writer	người viết thư xin tài trợ
graphs points	điểm toạ độ
gravity	trọng lực
great	tốt
Great American Shake Out	thực tập chuẩn bị cho động đất
gross motor	kỹ năng vận động thô



Gross Point Average (GPA)	Tổng Số Điểm Trung Bình
group frame	khung nhóm
growth target	mục tiêu phát triển
guardian	người giám hộ
guardianship	sự giám hộ
guidance counselor	cố vấn hướng dẫn
guidance office	văn phòng hướng dẫn
guide	người hướng dẫn; hướng dẫn (động từ)
guidelines	nguyên tắc
gymnasium	phòng tập thể thao

H

habits of mind	các kỹ năng để ứng xử một cách thông minh khi chưa biết câu trả lời
Habits of Work (HOW)	Thói Quen Làm Việc
hair nets	lưới bịt tóc
hall	phòng họp lớn
hallway	hành lang
halter	áo tròng cổ
handball	bóng ném
handout	ấn bản thông tin phát tay
hands-on	thực hành
hands-on instruction	sự giảng dạy qua thực hành
handwriting	viết tay
Happy Holidays	lời chúc mừng ngày lễ
harassment	quấy nhiễu
health assessment	thăm định sức khỏe
healthy	tình trạng sức khỏe tốt
healthy fitness zone	khu vực thể dục thể thao
hearing	thính giác
hearing aid	máy trợ giúp thính giác
hearing impairment	khiếm thính
hearing screening	khám thính giác
heart attack	đau tim
hematological	thuộc về huyết học
hemorrhage	sự xuất huyết
hemorrhagic fever	bệnh sốt xuất huyết
hepatitis	bệnh viêm gan
hereditary	có tính di truyền
heritage language	ngôn ngữ di sản
heroin	ma túy
heterogeneous grouping	nhóm các học sinh với nhiều độ tuổi khác nhau và trình độ khác nhau trong một lớp học
Hey!	Này!
hide and seek	trốn tìm
hierarchy	cấp bậc



high	cao
high academic level	trình độ học vấn cao
high achievement	đạt thành quả cao
high expectations	dự tính cao
high incidence	tác động cao (liên quan đến trẻ em khuyết tật)
high level intelligence	trình độ thông minh cao
high quality assessment	thẩm định chất lượng cao
High Quality Teacher (HQT)	Giáo Viên Chất Lượng Cao
high school	trường trung học phổ thông cơ sở
high school student panel	ban học sinh trung học phổ thông
high stakes assessment, high stakes testing	cuộc thi kiểm tra có tính quyết định
higher education	cao học
higher order thinking skills	Kỹ Năng Tư Duy ở Bậc Cao Hơn
highlighter pens	bút tô màu đánh dấu
highly	cao
highly selective college admissions	tuyển sinh vào đại học với mức chọn lọc cao
historian	sử gia
historically underserved in 4 year universities	xưa nay chưa được giúp đỡ đầy đủ tại các đại học 4-năm
history	Lịch Sử
history–social studies	Lịch Sử-Xã Hội Học
hoarse	khan tiếng
holder	người giữ
holistic approach	cách tiếp cận dựa trên tổng thể
home address	địa chỉ nhà
home and school working together	hợp tác giữa gia đình và nhà trường
home instruction	giảng dạy tại nhà
home language	ngôn ngữ tại nhà
Home Language Survey (HLS)	Bản Khảo Sát Ngôn Ngữ tại Nhà
home schooling	giảng dạy tại nhà
home study	tìm hiểu về gia đình
homecoming	một buổi lễ truyền thống của học sinh trung học phổ thông tại Mỹ
homeless family	người vô gia cư
homeroom teacher	giáo viên chủ nhiệm
honor	danh dự
honor roll	bảng danh dự
horizontal	chiều ngang
horizontal ladder	đu ngang
hospitalization	nhập viện
human capital	vốn con người
Human Papilloma Virus (HPV)	Bệnh Sùi Mào Gà
Human Relation Task Force	Đội Chuyên Quản Trị Nguồn Nhân Lực
hyperactive	hiếu động thái quá
hyperactivity	sự hiếu động thái quá
hyperkinesia	chứng tăng động
hyperkinetic reaction of childhood	phản ứng tăng động ở trẻ em
hyperopia	chứng viễn thị



hypertension	chứng cao máu
--------------	---------------

I	
identified student	học sinh được xác định
identifies/uses grammar concepts correctly	xác định/sử dụng các khái niệm ngữ pháp chính xác
identify	xác định
IEP team	Nhóm Phụ Trách Chương Trình Học Cá Nhân
illegal parking	đậu xe trái phép
illiteracy	mù chữ
immediate recognition	sự thừa nhận/tuyên dương ngay lập tức
immigrant	người di dân
implementation	sự thi hành
improvement plan	kế hoạch cải thiện
independent	độc lập
independent evaluation	đánh giá độc lập
independent reading	tự đọc
independent study	tự học
index	chỉ số; biểu thị
indifferent	vô tư
individual	cá nhân
individual education	giáo dục cá nhân
Individualized Education Plan/Program (IEP)	Kế Hoạch/Chương Trình Giáo Dục cho Cá Nhân
Individualized Family Service Plan (IFSP)	Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình cho Cá Nhân
Individualized Service Plan (ISP)	Kế Hoạch Dịch Vụ Cá Nhân
Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)	Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Bị Khuyết Tật
induction	sự bổ nhiệm
industrial	công nghiệp
infection	nhễm trùng
inflexion	biến tố (ngôn ngữ)
influence	ảnh hưởng; tác dụng
informal test	thăm định không chính thức
informal writing	cách viết không theo quy tắc
informant	người cung cấp tin tức
information	tin tức; thông tin
information bulletin	bản thông báo thông tin
informative writing	viết tiểu luận
infraction	sự vi phạm
inherent	vốn có; cố hữu
initial	ban đầu; đầu
initial assessment	đánh giá ban đầu
initial identification	xác định ban đầu
initial sound	âm đầu tiên
Initially Fluent-English Proficient (I-FEP)	Mức Thông Thạo Anh Ngữ vào Ban Đầu
initials	tên họ viết tắt
initiate	bắt đầu; khởi đầu



injury	thương tật
input	cung cấp thông tin
inquiry based learning	học tập dựa trên việc đặt câu hỏi
inquiry chart	bảng câu hỏi
in-service	tại chức
in-service training	khoá đào tạo tại chức
insight	suy nghĩ; đánh giá
institution	tổ chức
instruction	sự giảng dạy
instructional aide	phụ giảng
instructional and behavioral interventions	sự can thiệp trong giảng dạy và tác phong
instructional coach	hướng dẫn viên về giảng dạy
instructional materials	tài liệu giảng dạy
instructional programs	chương trình giảng dạy
Instructional Quality Commission (IQC)	Ủy Ban Kiểm Tra Chất Lượng Giảng Dạy
instructional strategies	các phương cách giảng dạy, các phương cách sư phạm
instructor	người giảng viên
instrument	công cụ
insubordination	sự không phục tùng; không vâng lời
insufficient	không đủ
integrate	hoà nhập
intellectual disability	khuyết tật tri thức
intelligence	sự thông minh
Intelligence Quotient (IQ)	Chỉ Số Thông Minh
intelligence test	thăm định sự thông minh
intelligibility	điều dễ hiểu
intensity	cường độ
Intensive Behavior Intervention (IBI)	Can Thiệp Hành Vi Chuyên Sâu
intensive course	khoá học chuyên sâu
Intensive Reading Intervention	can thiệp chuyên sâu vào đọc
intent	ý định; mục đích
interact	ảnh hưởng hay tác động qua lại
interactive notebook	sách tương tác
interactive whiteboard	bảng trắng tương tác
interdependent	dựa vào nhau; bổ xung cho nhau
interdisciplinary	gồm nhiều ngành học thuật
interdisciplinary teaching	dạy tích hợp
interdisciplinary unit/lesson	bài học tích hợp
interest	điều quan tâm; điều chú ý
Interim Alternative Educational Setting (IAES)	Xếp Lớp Tạm Thời cho Học Sinh
interim assessments	thăm định tạm thời
interior surfaces	bề mặt nội thất
intermediate	trung gian; giữa
intermediate performance level	mức thành tích trung bình
intern	giáo sinh; người tập việc
internship	thực tập
interpersonal	giữa cá nhân với nhau



interpret	dịch, hiểu theo một cách nào đó
interpreter services	dịch vụ thông dịch
interruption	sự gián đoạn
intervention	sự can thiệp
intervention class	lớp can thiệp
intervention program	chương trình can thiệp
interventions	sự can thiệp
intonation	ngữ điệu
introduce claims, to	đưa ra những yêu cầu
introduction	giới thiệu
intruder	kẻ xâm nhập
investigate	điều tra
involve	liên quan
involvement	sự liên quan
irresponsible	vô trách nhiệm

J

jargon	biệt ngữ
jaundice	bệnh vàng da
Job Corps	các đội giáo dục và huấn nghệ thuộc bộ Lao Động Liên Bang
job placement	tìm việc
join	gia nhập
join us	Join Us (hệ thống tìm việc chuyên ngành giáo dục ở ngoại quốc)
joint attention	cùng chú ý
junior	cấp dưới
junior high school	trung học cơ sở
junk food	thức ăn không có giá trị dinh dưỡng
jury duty	nghĩa vụ pháp lý; nghĩa vụ bồi thẩm đoàn
just	công bằng
juvenile	vị thành niên; thiếu niên
Juvenile Justice System	hệ thống tư pháp cho người vị thành niên

K

K to 12 Instruction	giảng dạy từ mẫu giáo đến lớp 12
K to 6 Instruction	giảng dạy bậc tiểu học mẫu giáo đến lớp 6
keep someone informed	cho tin tức; cho thông tin
Key Club	Câu Lạc Bộ Chìa Khoá
key factor	yếu tố chính
keyboarding	bàn phím máy vi tính
kidney infection	nhễm trùng thận
kindergarten	học sinh mẫu giáo
kinesthetic	vận động



L

lab	phòng thí nghiệm
labiodental	âm môi răng
labor	lao động
laid back reaction	phản ứng lè phè; thư thái
laminating machine	máy ép ni-lông
language acquisition	thụ đắc ngôn ngữ
language arts	môn ngữ văn
language other than English	ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ
large scale assessment	thấm định theo quy mô lớn
learning environment	môi trường học tập
learning expectation	kết quả học tập dự tính
learning log	nhật ký học tập
learning outcomes	kết quả học tập
learning preferences	cách học ưa thích
learning style	cách học
learning technology	công nghệ hỗ trợ sự học
Least Restrictive Environment (LRE)	Môi Trường Ít Giới Hạn Nhất
legal	hợp pháp; liên quan đến pháp luật
legal age	tuổi thành niên
legal guardian	người giám hộ theo pháp luật
legally blind	mù theo định nghĩa luật pháp
legislative	cơ quan lập pháp
legislature, California	cơ quan lập pháp của tiểu bang California
length	chiều dài
length (of a story)	chiều dài (của một câu truyện)
lesson plan	kế hoạch cho bài học
letter grade	thang điểm chữ (A, B, C, D, F)
letterhead	bìa thư
leukemia	bệnh bạch cầu
levels of performance	các mức thành tích
lewd	dâm dục
lexical structure	cấu trúc từ vựng
librarian	thủ thư
lice	chấy
licensed	được giấy phép
Licensed Children's Institution (LCI)	một cơ sở được cơ quan chính phủ cấp giấy phép chăm sóc trẻ em có nhu cầu đặc biệt
life science	khoa học đời sống
life skills	kỹ năng về đời sống
likely	rất có thể
limited capacity to recoup skills	khả năng giới hạn để thu hồi các kỹ năng
Limited Recoupment Capacity (LRC)	khả năng thu hồi giới hạn
Limited-English Proficient (LEP)	Trình Độ Thông Thạo Tiếng Anh Giới Hạn
linguistics	thuộc về ngôn ngữ học
link	kết nối
link (as in Internet or Web link)	kết nối mạng



link and cite sources, to	kết nối và dẫn nguồn
listen, to	lắng nghe
literacy	biết đọc, viết
literacy standards for history–social studies	Tiêu Chuẩn Đọc và Viết cho Môn Lịch Sử-Xã Hội Học
literary	có tính chất văn chương hay văn học
lively	sống động
living	sống
local authorities	nhà chức trách địa phương
local control	kiểm soát địa phương
Local Control and Accountability Plan (LCAP)	Kế Hoạch Kiểm Soát và Trách Nhiệm tại Địa Phương
Local Control Funding Formula (LCFF)	Công Thức Tài Trợ do Địa Phương Kiểm Soát
Local Educational Agency (LEA)	Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương
local revenue	thu nhập của địa phương
location	địa điểm
lock down	khoá cửa
logo	biểu trưng; lô-gô
Long Term English learner (LTEL)	thăm định xu hướng dài hạn
long term trend assessment	người học Anh ngữ dài hạn
low average	trung bình thấp
low incidence	tác động thấp (liên quan đến trẻ em khuyết tật)
low income families	gia đình có mức thu nhập thấp
low performing schools	trường có mức thành quả thấp

M

magnet school	trường chuyên
Magnetic Resonance Imaging (MRI)	Chụp Hình Cộng Hưởng Từ Trường
mainstream English	Anh ngữ dòng chính
mainstreaming	hội nhập dòng chính
makeup dates	những ngày thi lại hay làm lại
marbles	bi ve
marijuana	cần sa
marker	người ghi; bút ghi
marquee	lều lớn
master	người chủ
master plan	làm chủ; khắc phục; vượt qua
master schedule	kế hoạch chính
mastered	lich trình chính
Master's in Arts (M.A.)	đã khắc phục được; đã khống chế được
Master's in Science (M.S.)	sự tương xứng
matching	vật chất
material	2 số nguyên cộng với nhau cho đến 10 + 10 trong phép tính cộng; 2 số nguyên trừ với nhau từ 20 trở xuống trong phép tính trừ



math facts	2 số nguyên cộng với nhau cho đến 10 + 10 trong phép tính cộng; 2 số nguyên trừ với nhau từ 20 trở xuống trong phép tính trừ
mathematics	toán
matriculation	ghi danh học
matrix	ma trận
Matrix of Test Variations, Accommodations, and Modifications for Administration of California Statewide Assessments	Bảng Liệt Kê các Loại Kiểm Tra, Cơ Sở, và Thay Đổi Đáp Ứng Cho Phép Khi Làm Thăm Định Toàn California
matrix sampling	thiết kế ma trận mẫu
measles	bệnh đậu mùa
measurable	có thể đo được
measurable annual goal	mục tiêu hàng năm có thể đo được
measurable objectives	mục tiêu đo lường được
measurement	sự đo lường
Measurement of Academic Performance and Progress (MAPP)	Chỉ Số về Thành Tích và Tiến Độ Học Tập
measures for protection	dự luật để bảo vệ
media	truyền thông
media center	trung tâm truyền thông
medial sound	âm giữa
mediation	hoà giải
mediation and due process hearing procedures	thủ tục hoà giải và tổ tụng hợp pháp
Medicaid	chương trình trợ giúp y tế của tiểu bang và liên bang dành cho người có thu nhập dưới định mức
medical history	lịch sử sức khoẻ
medical office personnel	nhân viên văn phòng y tế
medical service provider	người cung cấp dịch vụ y tế
medically fragile	yếu đuối theo định nghĩa trong y tế
Medicare	bảo hiểm xã hội cung cấp bởi chính phủ liên bang
medicine	thuốc men
meet the requirements	đạt những yêu cầu
meeting	họp
meets	gặp
members	thành viên
memory	ký ức; trí nhớ
memory span	khoảng thời gian nhớ
meningitis	viêm màng não
mental	về thần kinh
mental age	độ phát triển của trí óc theo độ tuổi
mental disorder	rối loạn tâm thần
mental health	sức khoẻ tâm thần
mental retardation	thiếu năng trí tuệ
mentor teacher	giáo viên cố vấn
mentor, to	cố vấn
mesh-top	áo lưới
message	tin nhắn
metabolic	thuộc sự thay đổi chất; thuộc sự biến hoá



methodology	phương pháp luận; hệ phương pháp
microfilm	vi phim
microphone	thiết bị âm thanh
middle school/junior high school/intermediate	trung học cơ sở
midriff	vùng bụng; loại áo cắt ngắn hở vùng bụng
migrant education program	chương trình giáo dục người di dân
mildly mentally retarded	tâm lý chậm phát triển ở mức nhẹ
milestone	yêu cầu tối thiểu về học tập
minimum academic requirements	tiêu chí tối thiểu về chương trình học
minor	phụ, trẻ con vị thành niên
minorities	những người thiểu số
mixed ability	khả năng khác nhau
mixed ability grouping	nhóm học sinh có khả năng khác nhau
mobile	di động
mobility	sự di động
mock trial and debate	phiên toà giả và thảo luận
modality	phương thức
mode	lối; thức (ngôn ngữ học)
moderate	vừa phải
modification	sự thay đổi để đáp ứng
modified pull-up test	thăm định thay đổi để đáp ứng môn kéo xà đơn
money order	phiếu tiền
monitor, to	giám sát
monitoring	sự giám sát
monolingual	chỉ xử dụng một ngôn ngữ
monosyllable	từ đơn tiết
morpheme	hình vị (ngôn ngữ học)
mother language	tiếng mẹ đẻ
motility pattern	thúc đẩy; làm động cơ thúc đẩy
motivate	khuyến khích
motor coordination	phối hợp động cơ (sự phối hợp các bộ phận cơ thể khi vận động để đạt được kết quả hành động như dự tính)
motor development	sự phát triển động cơ (liên quan đến phát triển của xương, cơ bắp và khả năng di chuyển và thao tác môi trường của một đứa trẻ)
Motor Free Visual Perception Test	Khả Năng Tiếp Nhận bằng Thị Giác không sử dụng Động Cơ
motto	châm ngôn
mouse (computer device)	chuột
moved	được di chuyển
Mullen Scales of Early Learning, AGS Edition	Các Độ Phát Triển trong Học Tập ở Tuổi Ấu Thơ
multicultural	đa văn hoá
multicultural education	nền giáo dục đa văn hoá
multicultural teacher education	chương trình sư phạm đào tạo giáo viên đa văn hoá



multidisciplinary psychoeducational report	một dạng báo cáo tâm lý tập trung vào việc đánh giá và diễn giải của các bài kiểm tra tâm lý liên quan đến giáo dục và kiểm tra giáo dục bao gồm các bài kiểm tra trí thông minh và khả năng nhận thức, kiểm tra thành tích, và kiểm tra các hành vi và sự chú ý.
multidisciplinary team	đội có thành viên đến từ nhiều ngành khác nhau
multi-hazard	nhiều nguy hiểm
multiple disabilities	đa khuyết tật
multiple choice questions	những câu hỏi có nhiều chọn lựa để trả lời
multiple intelligences	thông minh đa diện (lý thuyết của nhà tâm lý học Howard Gardner về sự đa dạng của trí thông minh)
multiple measures	nhiều biện pháp (xử dụng nhiều chỉ số và nguồn chứng cứ về việc học tập của sinh viên, các thể loại khác nhau, tập trung tại nhiều điểm trong thời gian, trong và giữa các môn học)
multiplication facts	số nhân
multipurpose room	phòng đa dụng
multisensory	đa giác quan
multitrack schools	trường học quanh năm
mumps	bệnh quai bị
muscular dystrophy	loạn dưỡng cơ bắp
mutually dependent	phụ thuộc lẫn nhau
myocardial infarction	nhồi máu cơ tim
myopia	cận thị

N	
name calling	chế nhạo tên
narrative input chart	biểu đồ tường thuật
National Assessment of Educational Progress (NAEP)	Cơ Quan Thẩm Định Tiến Triển Giáo Dục Toàn Quốc
National Blue Ribbon School	Trường Đạt Giải Nơ Xanh Quốc Gia
National Center and State Collaborative (NCSC)	Nghiên Cứu Hợp Tác giữa Tiểu Bang và Trung Tâm Quốc Gia
National Honor Society	Hội Danh Dự Quốc Gia
native English speakers	Người nói tiếng Anh bản ngữ
native language	tiếng bản ngữ
needs improvement	cần làm tốt hơn
newcomer	người mới gia nhập
newcomer center	trung tâm giúp đỡ người mới đến
newsletter	bản tin
Next Generation Assessment	Những Tiêu Chuẩn Khoa Học Thế Hệ Tới
Next Generation Science Standards (NGSS)	Thẩm Định Thế Hệ Tới (một phương pháp đánh giá học lực của học sinh)
nickname	biệt danh
ninth	thứ 9



No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001	Đạo Luật Không Để Một Trẻ Em Bị Rơi Lại, 2001
nomination	đề cử
non-English speaking	người không nói tiếng Anh
non-NCLB qualified teacher	giáo viên không theo chuẩn NCLB
norm referenced results	kết quả dựa theo thông lệ
not meeting standards	không đạt tiêu chuẩn
not prepared	không sửa soạn
notarized	công chứng
notice	thông báo
Notice of Procedural Safeguards	Thông Báo về Thủ Tục Bảo Vệ
noun	danh từ
novelty	mới lạ
nuances in word meanings	các sắc thái trong nghĩa của từ vựng
number sense	ý thức về con số
numeracy	toán
nurse	y tá
nurse assistant	y tá phụ
nurse's office	văn phòng y tá
nursery school	nhà trẻ
nursing home	nhà dưỡng lão

O

obesity	sự béo phì
object assembly	ráp hình/vật thể lại
objective	mục tiêu
obscene	bậy bạ
observation	quan sát
observation charts	biểu đồ quan sát
obstetrics	khoa sản
occupational therapist	chuyên viên trị liệu cơ năng
off-color (clothing)	không đúng màu
offensive	phản cảm
offered	được tặng
off-ground	đưa khỏi mặt đất
Office for Civil Rights (OCR) of the United States Department of Education	Văn Phòng về Quyền Công Dân thuộc Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ
Office of Evaluation and Research	Văn Phòng Đánh Giá Học Lực và Nghiên Cứu
Office of Special Education Programs (OSEP)	Văn Phòng Phụ Trách Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt
Office of the Secretary of Education	Văn Phòng của Bộ Trưởng Bộ Giáo Dục
off-task	ngoài việc làm; không chú tâm vào việc phải làm
on time graduation	Tốt Nghiệp Đúng Thời Hạn
One Mile Run Test	Trắc Nghiệm Chạy 1 Dặm
online reporting system	hệ thống báo cáo qua mạng
Open Educational Resources (OER)	Tài Nguyên Liên Quan đến Giáo Dục Mở
open enrollment	tự do ghi danh không giới hạn



Open Enrollment Act	Đạo Luật Tự Do Ghi Danh Không Giới Hạn
open house	buổi mời khách đến thăm quan cơ sở
open to the public	mở cho công chúng
open toes sandal	dép xăng đan hở mũi
open toes shoes	giày hở mũi
ophthalmology	nhãn khoa
opinion	ý kiến
opium	thuốc phiện
opportunities	cơ hội
optics	quang học
optional course	lớp không bắt buộc
oral language skills	kỹ năng ngôn ngữ nói
oral motor skills	kỹ năng vận động vùng miệng
oral vocabulary	từ vựng nói
Oral Written Language Scale (OWLS)	Mức Thang Ngôn Ngữ Nói Viết
order	trật tự
orderly educational environment	môi trường giáo dục trật tự
organizational	liên quan đến tổ chức
organized	được tổ chức
orientation	sự định hướng
orientation and mobility services	dịch vụ di chuyển và định hướng
origin	nguyên thủy
orthography	phép chính tả
orthopedic impairment	suy chỉnh hình
oscillation	sự giao động
other health impaired	những suy nhược khác về sức khỏe
Otoacoustic Emission Hearing Test (OAEs)	cách tiếp cận được thiết kế để sử dụng trong các hệ thống dữ liệu, đặc biệt là hệ thống dữ liệu công nghệ giáo dục, để tăng độ chính xác của dữ liệu giúp người xử dụng có báo cáo tốt hơn.
outcome	kết quả
overall	nhìn chung; về tổng quản
overall performance level	trình độ năng lực nói chung
overdraft protection	bảo vệ thấu chi
overhead projector	máy chiếu
overprotective environment	môi trường quá an toàn
overreact	phản ứng quá đáng
oversized pants	quần quá khổ
overview	tổng quan
owner's manual	tập sách hướng dẫn sử dụng

P

pacing guide	hướng dẫn giáo trình
pager	máy nhắn tin
palate	khẩu cái
palette for annotating text	màu để chú thích bài viết



pamphlet	quyển sổ nhỏ
pants	cái quần
paradox	ngịch lý
paragraph	đoạn văn
paraphernalia	đồ dùng
paraprofessional	bán nghiệp dư
parent	phụ huynh
Parent Advisory Committee (PAC)	Ủy Ban Cố Vấn Phụ Huynh
Parent Advisory Council (PAC)	Hội Đồng Cố Vấn Phụ Huynh
parent advisory meeting	buổi họp cố vấn phụ huynh
parental notification	thông báo dành cho phụ huynh
parents and guardians (legal term)	phụ huynh và người giám hộ (theo pháp luật)
parents and guardians (school term)	phụ huynh và người giám hộ (trong niên học)
participation criteria	tiêu chí để tham gia
Partnership for Assessment of Readiness for College and Careers (PARCC)	Đối Tác để Thẩm Định sự Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp
partnerships	đối tác
passing score	điểm đậu
passive	thụ động
password	mật khẩu
pathology	bệnh lý
pattern	mẫu
pause	tạm ngừng
pedophile	ấu dâm
peer coach (for teachers)	góp ý giữa các đồng nghiệp giáo viên với mục đích giúp nhau tiến bộ trong nghề nghiệp
peer relationship	quan hệ ngang vai hay quan hệ giữa các đồng nghiệp
peg	cái chốt
pegboard	bảng đục lỗ sẵn để có thể gắn các móc lên treo vật dụng
pencil grip	miếng gắn vào bút chì giúp cầm bút dễ hơn
pencil pouch	túi đựng bút chì
pencil sharpener	đồ gọt bút chì
pending	đang trong tình trạng xử lý
pep rally	buổi sinh hoạt nhóm có đông người
pepsters (Peps Squad of Drill)	thành viên của các đội cổ vũ tinh thần của trường trong các buổi thi đua thể dục thể thao.
percent	phần trăm
percentage	tỷ lệ phần trăm
percentile	phân vị
percentile rank	xếp hạng phân vị
perception	sự nhận thức
perceptual disorder	rối loạn tri giác
perfect attendance	không bao giờ vắng mặt
perform	làm; thực hiện; thi hành
performance	năng lực học tập (giáo dục); học lực
performance assessments	đánh giá hay thẩm định năng lực học tập



performance based assessment	trình độ năng lực học tập
performance level	báo cáo về năng lực học tập
performance report	các tiêu chuẩn về năng lực học tập
performance standards	bài tập/công việc liên quan đến năng lực học tập
performance tasks	trắc nghiệm năng lực học tập
performance test	thăm định dựa trên năng lực học tập
performing art	nghệ thuật biểu diễn
perimeter	chu vi
period	dấu chấm
permissive absence	nghỉ có phép
perpetrator	người phạm tội
personal	thuộc về cá nhân
personal tax	thuế cá nhân
personally identifiable information	thông tin có thể đưa đến việc xác định được cá nhân
perspective	quan điểm
persuasive essay	bài luận văn thuyết phục
pertussis	ho gà
pest/vermin infestation	sâu/chuột phát triển tràn lan
pet shop	tiệm bán súc vật
pharmacy	tiệm thuốc tây
phase	một giai đoạn
philharmonic society	hội yêu nhạc
philosophy	triết học
phoneme	đơn âm
phonological awareness	khả năng nhận thức âm vị
photosynthesis	sự quang hợp
physical	thuộc về thể lực
physical education (PE)	môn thể dục thể thao; giáo dục thể lực
physical environment	môi trường vật chất
physical fitness test (PFT)	Trắc Nghiệm Thể Lực
physical science	Khoa Học Vật Lý
physical therapy (PT)	Vật Lý Trị Liệu
physics	Vật Lý
physiology	sinh lý học
pictorial input chart	biểu đồ dùng tranh ảnh
Pictorial Non-Verbal Intelligence (PNIQ)	Trí Thông Minh Phi Ngôn Ngữ qua Hình Ảnh
picture arrangement	sắp xếp hình
picture completion	hoàn thành một bức hình
picture context	bối cảnh của hình
picture exchange	trao đổi hình ảnh
picture file cards	tập hình ảnh có liên quan đến chủ đề của bài đang học
pilot test	kiểm tra thí điểm
pink eye	một loại đồ chơi hình nộm có chứa kẹo bên trong cho trẻ con
pinworm	bệnh đau mắt đỏ
piñata	giun kim



place	chỗ
placement	xếp chỗ hay lớp
placement criteria	tiêu chí xếp vào lớp
placement test	để xếp lớp
placenta	nhau thai
plaintiff	nguyên cáo
plan	kế hoạch
plant	thực vật
playful	vui vẻ
playground	sân chơi
playing tag	trò chơi rượt đuổi
plea	lời tự bào chữa (bị cáo); lời tự biện hộ (bị cáo)
pledge	cam kết
pneumonia	viêm phổi
poetry and chants	văn thơ và bài hát
point of view	quan điểm
police	cảnh sát
policy	chính sách
polio (myelitis)	bệnh bại liệt
poor	nghèo
population sampling	lấy mẫu dân số
positive	tích cực
Positive Behavioral Interventions and Support (PBIS)	Biện Pháp Can Thiệp Hành Vi Tích Cực và Hỗ Trợ
post-grade twelve student	học sinh sau lớp 12
post-its	loại giấy có keo phía sau
postmark	dấu bưu điện
post-secondary education	giáo dục sau trung học
practice tests	bài kiểm tra làm thử
preschool	trường mầm non
present claims and findings, to	đưa ra những tuyên bố và kết quả tìm thấy
presenter	người trình bày
president	tổng thống; chủ tịch
prevent	phòng ngừa
prevention	sự phòng ngừa
preventive	thuộc về phòng ngừa
pride	sự tự hào
primary care doctor	bác sĩ chăm sóc chính
primary language	ngôn ngữ chính
primary language assessment	thẩm định ngôn ngữ chính
primary language instruction	giảng dạy bằng ngôn ngữ chính
principal	hiệu trưởng
principal's office	văn phòng hiệu trưởng
printed materials	tài liệu dạng in
prior knowledge	tri thức có sẵn
prior written notice	giấy thông báo viết sẵn
private	tư nhân; cá nhân
privilege	đặc quyền



proactive	chủ động
probability	xác suất
probation	quản chế; tập việc
probation department	cơ quan phụ trách việc quản chế
problem with articulation	khó khăn trong diễn tả suy nghĩ bằng lời nói
procedural safeguards	thủ tục bảo vệ
procedure	thủ tục
process	quá trình
process grid	lưới quá trình
processing	xử lý một vấn đề dùng các thủ tục chính thức và đã định sẵn
processing speed	tốc độ xử lý
productive	hiệu quả
profane	xúc phạm; nói bậy
profane professional training	huấn luyện tránh nói bậy nơi làm việc
profanity	sự tục tĩu, bậy bạ
profession	chuyên nghiệp
professional development	phát triển nghề nghiệp
professional development or learning	phát triển hay huấn nghệ
proficiency	sự thông thạo
proficient	thông thạo
proficient performance level	ở trình độ thông thạo
profile	những nét mô tả chính một cá nhân hay cơ sở
program	chương trình
Program Improvement (PI)	Cải Thiện Chương Trình
Program Improvement (PI) school or district	Cải Thiện Chương Trình ở trường hay học khu
program overview	tổng thể của chương trình
program specialist	chuyên viên của chương trình
program supervisor	người giám sát chương trình
programmer	lập trình viên
progress	tiến triển
progress monitoring	giám sát tiến trình
progress report	báo cáo tiến trình
Progressive Aerobic Cardiovascular Endurance Run (PACER)	Chạy Đo Tiến Trình Sức Bền của Tim Mạch
project	dự án
project adventure activities	những dự án cho các trò chơi phiêu lưu
Project Based Learning	sự học tập dựa trên dự án
projector	máy chiếu
prolonged	được kéo dài
promote education	thúc đẩy giáo dục
promotion/grade promotion	cho lên lớp
prompt	ngay tức thì
pronoun	đại danh từ
proof of residency	bằng chứng về nơi cư ngụ
proper identification	thẻ kiểm tra cá nhân thích hợp
property tax	thuế nhà đất
property tax bill	giấy thuế nhà đất



props	những đồ vật dùng bởi diễn viên trên sân khấu hay trong phim
prosody	phép làm thơ; môn văn luật
provide justification	cung cấp lý do chính đáng
provider	người cung cấp
psychiatrist	bác sĩ tâm thần
psychiatry	ngành tâm lý
psychologist	chuyên viên tâm lý
psychology	tâm lý học
psychomotor	tâm thần vận động
psychotic	bị nhiễu tâm; thần kinh
public	công chúng; công cộng
public information office	văn phòng thông tin công chúng
Public School Accountability Act (PSAA)	Đạo Luật Trách Nhiệm Trường Công Lập
public school choice	sự lựa chọn trường công lập
public schools	trường công
publication	sự công bố; sự xuất bản
pull out programs	các chương trình tách học sinh có năng khiếu ra khỏi lớp học bình thường để học chung với các bạn có năng khiếu khác một số giờ trong ngày học
punchline	câu dứt điểm; điểm nhấn của câu chuyện
punctuality	sự đúng giờ
punctuation	chấm câu
pupil free day	kết quả học sinh
pupil outcomes	nhân viên phụ trách học sinh
pupil personnel staff	ngày học sinh được nghỉ
purpose of meeting	mục đích của buổi họp
push-up test	Trắc Nghiệm Môn Chống-Đẩy (thể dục thể thao)
puzzle	câu đố; sự khó hiểu
Pyramid of Interventions	Thang Mức Can Thiệp Dạng Kim Tự Tháp

Q

quad	sân giữa trường
qualified	đủ năng lực
qualitative information	thông tin định tính
quality of a teacher	chất lượng của giáo viên
quality work	chất lượng công việc
quantitative information	thông tin định lượng
quarter	một phần tư

R

race	chủng tộc
Race to the Top (RTTT)	Chạy Đua Lên Đỉnh
radio communication	thông tin vô tuyến



range of reading and level of text complexity	phạm vi của sự đọc và mức độ phức tạp của bài đọc
rate of transiency	tỉ lệ chuyển trường
Raw Score (RS)	Điểm Thô
read, to	đọc
reading comprehension	đọc hiểu
reading readiness skills	kỹ năng sẵn sàng để đọc
reauthorization	tái xác nhận
Reauthorization of the California Assessment System	Tái Xác Nhận các Hệ Thống Thẩm Định của California
recently arrived English learner	người học Anh Ngữ mới nhập cư
receptive language	ngôn ngữ cảm nhận
reclassification	tái phân loại
Reclassified-Fluent English Proficient (R-FEP)	Tái Phân Loại Mức Thông Thạo Anh Ngữ
referral form	bản giới thiệu
referral information	thông tin giới thiệu
reflect	ngẫm nghĩ
reflection program	chương trình giúp học sinh có thói quen liên kết và tìm ra ý nghĩa từ những kinh nghiệm của mình trong việc học tập
reflex	phản xạ
regional center	khu vực trung tâm
Regional Occupational Program (ROP)	Chương Trình Huấn Nghiệp Địa Phương
regional parent outreach meetings	các buổi họp để tiếp cận phụ huynh trong vùng
register	ghi danh
register, to	ghi danh
registered nurse	y tá có giấy phép
registered physical therapist (RPT)	Chuyên Viên Vật Lý Trị Liệu Có Giấy Phép
registration	sự ghi danh
registration fees	phí ghi danh
registration form	mẫu ghi danh
regression	sự suy kém hay thụt lùi
regulations	quy định
reinforce	củng cố
related services	các dịch vụ liên quan
relation	quan hệ
relationship	mối quan hệ
released test questions	những câu hỏi của bài thi được phổ biến
relevant	liên quan
reliability	độ tin cậy
reliable	đáng tin
remedial course	lớp phụ đạo
remedy	phương thuốc; lời giải đáp
reminder	nhắc nhở
remove	lấy ra
rendition	sự thông dịch
rephrase	nói lại cho rõ
report	báo cáo



report card	phiếu điểm
reporting cluster	một cụm báo cáo
requirements	yêu cầu
research based	dựa trên nghiên cứu
research based strategy	chiến lược dựa trên nghiên cứu
residency verification form	mẫu đơn giấy phép nơi cư ngụ
resolution	độ phân giải; sự quyết định
resolution session	buổi phân giải; buổi quyết định
resource	tài nguyên
resource academic pull out support	N/A
resource services	dịch vụ tài nguyên
resource specialist program	Chuyên Viên về Dịch Vụ Tài Nguyên
resource teacher	giáo viên tài nguyên (một nhà giáo dục chuyên biệt tập trung vào việc giúp đỡ trẻ em khó khăn về thể lực hay học tập để giúp các em phát triển năng đọc và viết của mình)
respectful and courteous	kính trọng và lịch sự
respite care	trung tâm chăm sóc người già bị bệnh tật hay khuyết tật
response	trả lời
Response to Intervention (RTI)	Đáp Lại Sự Can Thiệp
responsiveness	đáp ứng
restorative justice	trình bày lại
restrained order	án lệnh cấm chỉ
restructuring	tái cơ cấu
retain, to	giữ lại
retained	bị giữ lại
retell	kể lại
retention	giữ lại hay bị phạt ở lại sau giờ học
revenue assumptions	giả định doanh thu
review	ôn tập
revocation of consent	rút lại sự đồng ý
rheumatic fever	thấp khớp
rhythmical	nhịp điệu
rigorous	ngghiêm ngặt
ringworms	bệnh nấm da
risk manager	quản lý rủi ro
rock	hòn đá
rote	thuộc lòng
routine	thói quen
rubella	bệnh sởi Đức
rubric	phiếu tự đánh giá
rude	hỗn láo
rule out	loại trừ



S

safe	an toàn
safety	sự an toàn
safety pins	kim băng
sage on the stage	nhà hiền triết trên sân khấu (là một giảng viên giảng dạy gần như độc quyền, những người có tâm lý rằng anh ta có kiến thức để "cung cấp cho người học và họ là những người sẽ được hưởng lợi từ điều này.
sagging	rơi xuống
sample (as in sample report)	mẫu (mẫu báo cáo)
saturation patrols	tuần tra với số lượng đông trong một phạm vi nhỏ
scaffolding	lập dàn giáo
scale score	thang điểm thực
schedule	thời khoá biểu
scholarship	học bổng
Scholastic Assessment Test (SAT)	Trắc Nghiệm Đánh Giá Trình Độ Học Thức
School Accountability Report Card (SARC)	Phiếu Báo Cáo Trách Nhiệm của Trường
School Action Plan	kế hoạch hành động của trường
School Assistance and Intervention Team (SAIT)	Hỗ Trợ Học Đường và Đội Can Thiệp
school based	dựa vào trường
school board	hội đồng trường
school calendar	lich học
school campus	trường
school choice	chọn trường
school district	học khu
school of residence	trường trong tuyển theo nơi cư ngụ
school records	hồ sơ học
School Site Council (SSC)	Hội Đồng Trường
School Site Plan (SSP)	Kế Hoạch của Trường
school to prison pipeline	trường trong một trường
school within a school	năm học
school year	đường thẳng từ-trường-đến-nhà tù
science	khoa học
science framework	khuôn khổ khoa học
scientifically based methods	phương pháp dựa trên khoa học
score	điểm
scoring guide	hướng dẫn chấm điểm
seal	dấu mộc
second	thứ nhì
secondary education	giáo dục trung học
secretary of education	bộ trưởng bộ giáo dục
Section 504 Plan	Kế Hoạch Phần 504
segmenting (words)	chia một chữ thành từng âm thanh hay âm tiết riêng biệt
Senate Bill (SB)	Dự Luật Thượng Viện
senior	cao niên; học sinh lớp 12 ở trung học



seniority	thâm niên
sensory integration	tổng hợp giác quan
sentence patterning chart	biểu đồ khuôn mẫu câu
sequence	trình tự
sequential audio memory	ký ức thính giác theo trình tự
sequential order	thứ tự theo sắp xếp
serial number (of product)	số đánh dấu sản xuất
serious	nghiêm trọng
serious minded	chú đáo trong tính cách hay cách xử sự
service learning	một phương pháp giáo dục kết hợp mục tiêu học tập với phục vụ cộng đồng để cung cấp một kinh nghiệm học tập thực dụng, tiến bộ trong khi vẫn đáp ứng nhu cầu xã hội
session	một buổi học; phiên học
set	một bộ
seventh	thứ 7
severe oral language handicapped	bị ngọng nặng; khuyết tật ngôn ngữ nói nặng
sex	tình dục
sex (male/female)	giới tính
sex education	giáo dục giới tính
sexual	thuộc về tình dục
shape	hình dáng
sheer shirt	áo mỏng nhìn xuyên qua được
shelter in place	tìm chỗ trú ẩn
sheltered English	N/A
sheltered instruction	một phương pháp giảng dạy Anh Ngữ thiết kế cho học sinh với khả năng Anh Ngữ còn giới hạn mà không ảnh hưởng đến tính toàn vẹn hoặc tính chính xác của nội dung bài học
shop survey	khảo sát cửa hàng
short term objectives	mục tiêu ngắn hạn
shortfalls	thiếu hụt
shorts	ngắn
shoulder stretch test	trắc nghiệm sự giãn vai
signal word	từ tín hiệu
significant	có ý nghĩa; quan trọng
significant cognitive disabilities	khuyết tật tri thức nặng
similar schools rank	những trường có cùng hạng
similarity	sự giống nhau
simple step directions	hướng dẫn bước đơn giản
single line	một dãy
single parent	cha/mẹ đơn
Single Plan for Student Achievement	Kế Hoạch Đạt Thành Tích Học Tập cho Học Sinh
site administrator	quản trị viên tại một trường
situation	tình hình
sixth	thứ 6
size concept	khái niệm kích thước
skate	giày trượt băng



skateboard	ván trượt
skills	kỹ năng
skin	da
skinfold measurements test	Thử Nghiệm Số Đo Nếp Da Gấp
skirt	váy
skull cap	nón đội sát vào đầu
slide	cầu trượt
slime	đất bùn
smallpox	bệnh đậu mùa
smart	thông minh
Smart Board	bảng thông minh
smart goal	mục tiêu thông minh
Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC)	Tập Đoàn Thẩm Định Cân Bằng Thông Minh Hơn
snack	đồ ăn nhẹ
sober living place	nơi sống tỉnh táo
social adaptation	thích ứng vào xã hội
social committee	ban xã hội
social emotional development	phát triển tình cảm xã hội
social justice	công bằng xã hội
social perception	nhân thức xã hội
social promotion	thúc đẩy xã hội
social worker	nhân viên xã hội; cán sự xã hội
social-emotional learning/development/education	một chương trình học nâng cao kỹ năng giao tế xã hội và diễn đạt cảm xúc
society	xã hội
socioeconomic status (SES)	Vị Thế về mặt Kinh Tế Xã Hội
socioeconomically disadvantaged	tình trạng kinh tế xã hội khó khăn
socioeconomically disadvantaged students	học sinh trong diện tình trạng kinh tế xã hội khó khăn
Socratic seminar	hội thảo theo mô hình Socrates (hội thảo theo kiểu vấn đáp)
softball	bóng chày
software	phần mềm máy tính
somnambulism	chứng mộng du
sophomore	học sinh lớp 10
space	không gian
Spanish language	Tiếng Tây Ban Nha
spasm	cơn ho; sự co thắt; giật cơ
spatial memory	trí nhớ về địa hình
speak, to	nói với
speaker	người nói; phát ngôn viên
special day class (SDC)	Lớp Giáo Dục Đặc Biệt
special day class teacher	Giáo Viên Dạy Lớp Giáo Dục Đặc Biệt
special education (SE)	Giáo Dục Đặc Biệt
special education coordinator	Điều Hợp Viên của Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt
Special Education Local Planning Area (SELPA)	Ban Phụ Trách Kế Hoạch Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt Địa Phương



Special Education Mediation	buổi hoà giải hay điều đình liên quan đến chương trình học đặc biệt
special education services	Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt
special health condition	tình trạng sức khoẻ được lưu tâm
special needs student	học sinh có nhu cầu đặc biệt
specialized health care procedure	cần sự chăm sóc đặc biệt cho sức khoẻ
Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE)	Chương Trình Giảng Dạy Chính Quy Được Thiết Kế Đặc Biệt Bằng Anh Ngữ
specific	cụ thể
specific learning disability (SLD)	Khuyết Tật Học Tập Cụ Thể (SLD)
spectrum	quang phổ
speech	phát âm
speech and language evaluation	đánh giá phát âm và ngôn ngữ
speech and language specialist	Chuyên Viên về Chính Âm và Tập Nói
speech intelligibility	khuyết ngôn
speech language impairment (SLI)	Khuyết Tật trong Phát Âm
speech language pathologist (SLP)	chuyên viên bệnh học chuyên phát âm và tập nói
speech pathologist	chuyên viên về chỉnh phát âm và tập nói
speech reading	hiểu bằng cách nhìn môi người người đối thoại (dành cho người bị khiếm thính)
speech therapist	Người được đào tạo để làm việc điều trị cho những người khuyết tật về ngôn ngữ bằng phương pháp đặc biệt
spelling	đánh vần
spiral notebook	quyển vở hay sách có gáy xoắn ốc
spirit dance	một kiểu nhảy hay vũ điệu
Spirit Day	ngày cổ vũ cho trường
sports medicine	y học thể thao
stable	ổn định
staff development	quá trình phát triển kỹ năng và tri thức của nhân viên trong một cơ quan
staff member	nhân viên
staggered (depending on context)	đi không vững; lảo đảo
staggered session	buổi xen kẽ
stakeholders	các bên liên quan
standard	tiêu chuẩn
standard of behavior	tiêu chuẩn trong ứng xử
standard score	điểm chuẩn
standardization	tiêu chuẩn hoá
standardized assessments	thăm định hay đánh giá được tiêu chuẩn hoá
standardized testing	trắc nghiệm được tiêu chuẩn hoá
Standardized Testing and Reporting (STAR) Program	Chương Trình Tiêu Chuẩn Hoá Trắc Nghiệm và Báo Cáo
standards	các tiêu chuẩn
standards aligned instruction	giảng dạy theo định hướng của các tiêu chuẩn
standards based	dựa trên các tiêu chuẩn
standards based curriculum	nội dung giảng dạy dựa trên các tiêu chuẩn



Standards Based Tests in Spanish (STS)	Bài Kiểm Tra bằng Tiếng Tây Ban Nha Dựa Trên các Tiêu Chuẩn
standards of curriculum content mastery	sự thành thạo trong tiêu chuẩn về nội dung của chương trình giảng dạy
State Board of Education (SBE)	Hội Đồng Giáo Dục của Tiểu Bang
state curriculum framework	khung của chương trình giảng dạy theo tiểu bang
state determined assessment calendar	lịch thẩm định do tiểu bang quyết định
State Education Agency (SEA)	Cơ Quan Giáo Dục của Tiểu Bang
state exams	thi cấp tiểu bang (cấp giấy hoạt động cho một số ngành nghề)
state mandated program	chương trình bắt buộc theo đòi hỏi của tiểu bang
state network of educators	Hệ Thống các Nhà Giáo Dục của Tiểu Bang
state revenue	tổng số thu nhập hàng năm của tiểu bang
State Seal of Biliteracy (SSB) (California)	Dấu Ấn Song Ngữ tại California
state special school	trường đặc biệt của tiểu bang
State Superintendent of Public Instruction (SSPI)	Giám Đốc Học Chánh Công Lập của Tiểu Bang
statistics	số liệu thống kê
status	địa vị; vị trí
strand of standards	một phần của tiêu chuẩn
straps	dây buộc
strategy	chiến lược
strengths	sức mạng; sở trường
stretch course	kéo dài thời gian của một khoá học để học sinh có thể thu nhận kiến thức tốt hơn
strictly confident	hoàn toàn bí mật
stridency	âm thanh chói
strong will	ý chí mạnh mẽ
strongly	mạnh mẽ
structure	cơ cấu
Structured English Immersion (SEI)	Chương Trình Dạy Anh Ngữ Toàn Diện
student	học sinh
student achievement	thành tích đạt được của học sinh
student achievement data	dữ liệu về thành tích đạt được của học sinh
student agency/learner agency	cơ quan trung gian cho học sinh
student behavior	cách cư xử của học sinh
student body	thành phần học sinh
student council	hội đồng học sinh
student engagement strategies	chiến lược giữ sự lưu tâm của học sinh
Student Information System (SIS)	Hệ Thống Thông Tin cho Học Sinh
student league	liên đoàn học sinh
student mobility	sự di chuyển của học sinh
student planner	lịch kế hoạch của học sinh
student release	giấy cho phép của phụ huynh
student scores	điểm của học sinh
student services	dịch vụ dành cho học sinh
Student Statewide Identifier (SSID)	Số Thẻ Học Sinh Toàn Tiểu Bang
Student Study Team (SST)	Nhóm Nghiên Cứu về Học Sinh
student subgroups	các nhóm học sinh theo phân loại



student transcript	học bạ của học sinh
student with disabilities (SD)	Học Sinh bị Khuyết Tật
students to be prepared to be college, career, and life ready	học sinh cần được sửa soạn để sẵn sàng cho đại học, nghề nghiệp, và cuộc sống
stutter	nói lắp
sub-skill	kỹ năng
subgroup	phân nhóm
subject	chủ đề
submit	nộp vào
subsidized	được trợ cấp
sub-skills	thay thế
substitute	giáo viên dạy thế
substitute teacher	điểm trong các bài kiểm phụ
subtest scores	bài kiểm phụ/hỗn hợp
subtest/composite	tóm lược
summary	bài viết tóm lược
summary writing	tổng kết
summative	thẩm định hay đánh giá tổng kết
summative assessment	thẩm định hay đánh giá tổng kết
Summer Bridge Program	chương trình bắc cầu trong mùa hè
superintendent	giám đốc học khu
supplemental	sự bổ túc
supplemental academic materials	tài liệu giáo khoa bổ túc
supplemental counselor	cố vấn bổ túc
supplemental educational services provider	Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Túc
supplemental educational services (SES)	người hay cơ sở cung cấp các dịch vụ giáo dục bổ túc
supplementary aids and services	Hỗ Trợ Bổ Túc và Dịch Vụ
supplementary materials	tài liệu bổ túc
support services	các dịch vụ hỗ trợ
support staff	nhân viên hỗ trợ
supporting detail	nhóm hỗ trợ
supportive manner	cung cách cư xử khuyến khích người khác
surgery	giải phẫu
surrogate	nuôi
surrogate parent	cha mẹ nuôi
survival English	tiếng Anh thường nhật
survival kit	các vật dụng phòng thân
suspend, to	ngừng
suspension	bị đuổi học tạm thời
swing	đu
syllabication	sự đánh vần
syllable reduction	sự giảm âm tiết
syllabus	giáo trình



symbols	ký hiệu
symptom	triệu chứng
syndrome	hội chứng
syntax	cú pháp
systematic	có hệ thống
systemic	hệ thống

T

T-Graph for Social Skills	Đồ Thị - T dành cho các Kỹ Năng Xã Hội
T Scores	điểm phân vị T là loại điểm dựa trên số điểm thi tiêu chuẩn dùng trong việc trắc nghiệm tâm lý hoặc giám định liên quan đến ‘standardized derivation’
table foods	thức ăn
tactile	xúc giác
tag	nhãn
tag games	một trò chơi rượt đuổi
take	lấy
take action	hành động
take advantage of	tận dụng lợi thế
take control	kiểm soát
take roll	điểm danh
talk too much	nói quá nhiều
tank tops	áo cụt tay
tank tops with oversized arm holes	áo cụt tay với nách hở rộng
tantrum	cơn giận
tardy	trễ
target	mục tiêu
targeted assistance schools	trường được xác định cần hỗ trợ
task	công việc; nhiệm vụ
task force	đội đặc nhiệm
teacher of mild/moderate	giáo viên chuyên về (học sinh bị khuyết tật) nhẹ
teacher quality	chất lượng giáo viên
technical assistance	hỗ trợ về mặt kỹ thuật; giúp đỡ về mặt kỹ thuật
technical school	trường kỹ thuật
technical support	hỗ trợ về mặt kỹ thuật; giúp đỡ về mặt kỹ thuật
technology enhanced items	những đồ vật được tăng cường về mặt kỹ thuật
technology enhanced tests	bài kiểm tra được tăng cường về mặt kỹ thuật
technology readiness tool	vật dụng được tăng cường về mặt kỹ thuật
Telecommunications Device for the Deaf (TDD)	Thiết Bị Giao Tiếp Hỗ Trợ Người Bị Câm Điếc



Tele-Typewriter (Phone system for deaf individuals) (TTY)	Thiết Bị Đánh Máy Hỗ Trợ Người Bị Câm Điếc
tenth	thứ 10
test	bài kiểm tra; bài trắc nghiệm
test administrator	giới hạn thời gian để đưa ra bài kiểm tra
test administration window	người điều hành buổi trắc nghiệm
test blueprint	thiết kế chi tiết của bài thi
textbook adoption	làm theo sách giáo khoa
textual evidence	bằng chứng văn bản
The Leiter International Performance Scale	Thang Điểm Đánh Giá Trí Thông Minh của Leiter
thesis	luận đề
Thinking Map	Bản Đồ Tư Duy
thinking tools	công cụ tư duy
third	thứ 3
thought process	quá trình tư duy
threatening behavior	hành vi đe dọa
three step direction	hướng dẫn 3-bước
throughout	khắp
tic	chứng giật gân
time out	hết giờ; ngừng một hành động
timed test	bài kiểm tra có giới hạn về thời gian
timeline	thời gian
timely	đúng giờ
tip	lời khuyên; mách nước
tip alveolar	đầu lưỡi và răng
Title I	Tiêu Đề I
title page	trang tiêu đề
to meet criteria	đạt các tiêu chí
toddler	em bé
tonic spasm	co thắt cơ bất thành linh
tonsillitis	bệnh sưng hạch
top	đầu
top secret	giới nhất
top with spaghetti straps	tuyệt mật
tops	áo có dây mỏng
touch pad	áo
track and field	điền kinh
tracking	theo dõi
trade school	trường nghề
traditional school	trường cổ truyền
training	huấn luyện
transcript	bảng điểm



transfer	dời đi
transient ischemic attack (TIA)	Tai Biến Mạch Máu Não
transition	chuyển
transition goals	mục tiêu chuyển đổi
transition plans	kế hoạch chuyển đổi
transition services	dịch vụ chuyển đổi
Transitional Kindergarten Program (TK)	chương trình mẫu giáo chuyển tiếp (năm đầu của chương trình mẫu giáo hai năm)
transparency	minh bạch
transportation	phương tiện vận chuyển
traumatic brain injury (TBI)	Chấn Thương Não
treat	đãi
treble chorus	một dạng đồng ca
trend	khuyh hướng
triennial	kéo dài 3 năm
trigonometry	phép lượng giác
trimester	tam cá nguyệt
Truancy Reduction Center	trung tâm giảm trốn học
truant	trốn học
truant from class	trốn lớp
trunk extension strength	sức co dẫn của thân hình
trunk extensor strength and flexibility	sức co dẫn của thân hình và độ mềm mại
trunk lift test	sức đẩy của thân hình
try-out	thử
tube tops	áo bó sát người không có vai
tuberculosis	bệnh lao
tuition	học phí
turnaround (time)	thay đổi; quay ngược lại
tutor	người dạy kèm
tutoring	dạy kèm
tutoring agency	cơ sở làm dịch vụ dạy kèm
tutoring provider	người cung cấp dịch vụ dạy kèm
twelfth	thứ 12
Twenty First (21st) Century Skills	các kỹ năng cho thế kỷ thứ 21
twin day	ngày đôi
two step direction	hướng dẫn 2-bước
Two Way Immersion Program	chương trình hội nhập học Anh Ngữ hai chiều
type	loại
typical	điển hình
typical week	một tuần lễ điển hình



U

unable	không thể làm
uncertainty	không chắc chắn
uncooperative	không hợp tác
undergarments	đồ lót
underperforming	làm việc kém
underwear/undershorts	quần lót
underwrite	bảo hiểm
unexcused absence	vắng mặt không phép
unfunded mandate	sự uỷ thác không được tài trợ
United States Department of Education	Bộ Giáo Dục Quốc Gia Hoa Kỳ
universal access	tiếp cận phổ cập
unknown disability	khuyết tật chưa tìm ra
untimed test	kiểm tra không giới hạn về thời gian làm bài
update, to	cập nhật
upper body strength and endurance	lực và sức chịu đựng của phần trên cơ thể
use accurate and credible sources, to	dùng các nguồn chính xác và đáng tin cậy
use credible sources, to	dùng các nguồn đáng tin cậy
use domain specific vocabulary, to	dùng các từ vựng cụ thể trong lãnh vực
use print and digital sources, to	dùng nguồn in ấn và kỹ thuật số

V

vaccination	chủng ngừa
valid	có hiệu lực
validity	sự có hiệu lực
variations	các sự biến đổi
verbal	bằng lời nói
verbal comprehension	hiểu bằng lời nói
verbal expression	diễn tả bằng lời nói
verbal reprimand	kiểm trách bằng lời nói
verbalization	sự biểu lộ suy nghĩ bằng lời nói
verbalize, to	nói ra lời
verification	sự xác minh
verify	xác minh
vertical	thẳng đứng
vice principal	hiệu phó
Vineland Adaptive Behavior Scale-II (VABS-II)	thực thi pháp luật
violence	bạo lực
Virtual Learning Environment (VLE)	Môi Trường Học Tập Ảo



virtual reality	sự thật ảo
vision screening	thử thị lực
visual	thuộc thị giác
visual alertness	sự nhạy bén thị giác
visual and performing arts	Nghệ Thuật Thị Giác và Biểu Diễn
visual arts	nghệ thuật thị giác
visual coding	mã hoá hình ảnh
visual discrimination	phân biệt đối xử trực quan
visual impairment, including blindness	khiếm thị
visual memory	ký ức thị giác
visual motor coordination	phối hợp vận động thị giác
visual perception	nhận thức bằng thị giác
visual support	ảnh vật phụ trợ
visualization	hình dung
visualization and reasoning battery	nhóm quan sát và lý luận (theo phương pháp Leiter)
vitality	sức sống
vocabulary	từ vựng
vocal ensemble	hoà âm
vocalization for self-stimulation	nói lảm nhảm một mình
vocalize	phát thành tiếng; xướng âm
vocational	mang tính hướng nghiệp
vocational education	giáo dục hướng nghiệp
voice loudness	âm lượng
voice pitch	thanh độ
voice quality	thanh chất
voice, to (v)	âm rung
voiceless	âm không rung; âm tĩnh
volunteer	thiện nguyện viên
vomit	nôn mửa
voucher	người bảo đảm; giấy chứng thực
vulgar	thô bỉ; thô tục

W

waistband	dây nịt
wait	chờ đợi
waiver	giấy miễn
walk test	thử nặng đẩy
wallet chain	giây kim loại móc vào ví đàn ông
warm up	dạo đầu; làm cho "nóng máy"
water fountain	đài phun nước



watercolor paints	màu nước
weak	yếu đuối
weaknesses	sự yếu đuối
weather emergency	thời tiết khẩn cấp
web page	trang mạng
web site	địa chỉ mạng
Wechsler Intelligence Scale for Children	Chỉ Số Wechsler về Mức Thông Minh của Trẻ Em
weight	trọng lượng
weighted average	trung bình từ điểm nhân hệ số
weighted score	điểm nhân hệ số
welfare	phúc lợi
well balanced	cân bằng
well disciplined household	một gia đình có kỷ luật tốt
Western Youth Services (WYS)	cần bằng tốt
wheat	lúa mì
whichever comes first	điều gì đến trước
white board	bảng trắng
whiteout	bôi trắng
whooping cough	ho gà
wide range of ability	loạt các khả năng trình độ
wide ruled paper	giấy có hàng kẻ rộng
with respect to	với sự tôn trọng đến
with/out accommodations	có hay không các phương tiện hỗ trợ
word analysis	phân tích từ
word attack skill	khả năng chuyển ký tự thành văn tự; đánh vần theo âm tiết
words	từ vựng
work	công việc
work below ability	làm việc dưới khả năng
work below standard	làm việc dưới tiêu chuẩn
work habit	thói quen làm việc
work permit	giấy phép làm việc
work plan	kế hoạch làm việc
work study program	chương trình làm việc trong khi đi học
working days	ngày làm việc
world history	lịch sử thế giới
world languages	các ngôn ngữ của thế giới
wraparound services/program	dịch vụ/chương trình bao quanh
write	viết
write informative and explanatory essay, to	viết bài luận cung cấp thông tin và giải thích
write, to	viết
writing conventions	các quy ước về viết



Writing, Inquiry, Collaboration, and Reading Strategies (WICR)	Phương Pháp Viết, Đặt Câu Hỏi, Hợp Tác, Đọc
---	---

Y

year round	suốt năm
youth	giới trẻ; thiếu niên
youth expo	triển lãm của thiếu niên
youth with disabilities (YWD)	Thiếu Niên có Khuyết Tật

Z

zero tolerance	không khoan dung
zeros	những số 0
zip code	mã bưu chính
zoology	động vật học



Contributors

Anaheim Elementary School District

Ana Li-Williams
Ivette Stylianides

Anaheim Union High School District

Omar Garza
Luis Hernandez
Lina Mousa
Esther Park
Ricky Pham
Maria Ramirez
Sandra Renteria
Rocio Rodriguez
Lizbeth Segura Vasquez
Jesús Villaseñor

Capistrano Unified School District

Amparo Azzazy
Margara Monico
Farnaz Rahimi

Cypress School District

Helen Youn

Garden Grove Unified School District

Mariana Hernandez
Susana Kitayama
Linda Mendez
Younjung Park
Sook Seo
Stacy Seo
Tami Thin
Dung Tran
Tami Tran
Gia Va

Huntington Beach Union High School District

Sandy Smallshaw

Irvine Unified School District

Lichuan Chiang
Shahrazad Farjadi
Hui-yen Huang
Insun Kim
Chiaki Reysen
Chris Yin

Laguna Beach Unified School District

Johnnie Vasquez

La Habra City School District

Debra Paredes

Newport-Mesa Unified School District

Mauricio Dangond
Sandra Ledesma

Orange County Department of Education

April Armijo
Norma Conti
Natalia Abarca
Albee Gramacki
Teresita Ibarra
Rie Ozawa
Yvania Salas
Milvia Schinaia
Ngoc-Uyen Tran
Rocio Vitko
Blanca Zimmerman

Placentia-Yorba Linda Unified School District

Sandra Gutierrez
Emma Patino

Santa Ana Unified School District

Marcelo Peralta
Farnaz Rahimi
Cesar Vargas

Saddleback Valley Unified School District

Marisela Gonzalez

Tustin Unified School District

Mercedes Baeza
Gabriela Lewis
Mario Martinez
Monica Payan

Westminster School District

Christopher Carrillo
Nancy Tello-Vanegas

Thank you to each participant for their invaluable contribution in developing this list of terms.



**Instructional Services Division
Office of Services for Language Learners
(714) 966-4116**



**OCDE Multilingual Consortium
Adapted from the CDE Glossary**